

LAUFEN

ILBAGNOALESSI

solid surface



Badewannen
Baignoires
Vasche da bagno
Bathtubs
Bañeras
Baden
Vana
Vonios
Wanny
Fürdőkáád
Ванна
Вани за баня

Banheiras
Vane
Kade
Badkar
Vannid
Kylpyammeeseen
Vannäs
Badekar
Čázi de bair
Badekar
Kopalne kadi

Art.-No. 2.2097.2 185 x 80



- DE** Diese Anleitung muss dem Benutzer ausgehändigt werden.
Garantie/Haftung nur bei Montage gemäss Anleitung durch eine konzessionierte Fachkraft und gemäss örtlicher Vorschriften.
- FR** Cette instruction doit être remise à l'utilisateur.
Garantie/responsabilité uniquement assurées en cas de montage conforme au mode d'emploi, effectué par un spécialiste concessionnaire et en fonction des prescriptions locales.
- IT** Le presenti istruzioni devono essere consegnate all'utilizzatore.
Garanzia/responsabilità assicurate soltanto in caso di montaggio conforme alle istruzioni per l'uso e eseguito da uno specialista concessionario in funzione delle prescrizioni locali.
- EN** This instruction must be given to the user.
Guarantee/Liability only when assembled by an approved specialist in accordance with the instructions and local regulations.
- ES** Se entregará este manual de instrucciones al usuario.
Garantía/Responsabilidad sólo cuando está montado según las instrucciones de un profesional autorizado y de conformidad con la normativa local.
- NL** Deze handleiding moet aan de gebruiker worden bezorgd.
Garantie/aansprakelijkheid enkel bij montage volgens de handleiding door een bevoegde vakman en volgens de lokale voorschriften.
- CS** Předajte tento návod uživateli
Záruka/ručení jen v případě montáže podle návodu, kterou podle lokálních předpisů provede odborník s úředním povolením živnosti.
- LT** Šią instrukciją reikia perduoti naudotojui.
Garantija / atsakomybė taikoma tik montuojant pagal instrukciją įgaliotam specialistui, laikantis vietos reikalavimų.
- PL** Niniejszą instrukcję obsługi należy wręczyć użytkownikowi.
Gwarancja/ rękomya przysuguje wyłącznie w przypadku, gdy montaż został dokonany zgodnie z instrukcją obsługi przez upoważniony personel i zgodnie z lokalnymi przepisami.
- HU** Jeln használati utasítást át kell adni a felhasználónak.
A garancia/felelősség csak abban az esetben érvényes, ha az összeszerelést a használati utasításnak megfelelően és a helyi előírásoknak megfelelően hivatalosan engedélyezett szakember végzi.
- RU** Данное руководство должно быть передано пользователю.
Гарантия/ответственность наступает только при выполнении монтажа в соответствии с руководством с привлечением авторизованных специалистов и в соответствии с местными нормативами.

- BG** Това ръководство трябва да бъде предоставено на потребителя.
Гарантия/отговорност само при монтаж, извършен съобразно ръководството от упълномощен специалист и съобразно местните разпоредби.
- PT** O presente manual deve ser entregue ao utilizador.
Garantia/responsabilidade apenas no caso de montagem realizada por um técnico concessionado e segundo os regulamentos locais.
- SK** Tento návod musí byť doručený používateľovi.
Záruka platí, len ak sa montáž vykoná podľa návodu a ak ju vykoná odborník s oprávnením a v súlade s miestnymi predpismi.
- HR** Ove se upute moraju predati korisniku.
Jamstvo vrijedi samo ako je montažu izvršilo ovlašteno stručno osoblje prema uputama i lokalnim propisima.
- DA** Denne vejledning skal udleveres til brugeren.
Garantien gælder kun, hvis monteringen udføres af en autoriseret fagmand, der følger vejledningen og overholder de lokale bestemmelser.
- ET** See juhend tuleb kasutajale anda.
Garantii/vastutus kehtib ainult paigaldusloaga spetsialisti tehtud juhendile vastava paigalduse korral ja kohalike eeskirjade järgi.
- FI** Tämä ohje täytyy antaa käyttäjälle.
Takuu/tuotevastuu vain, kun asennuksen suorittaa toimiluvan omaava ammattilainen käyttöohjeen sekä paikallisten määräysten mukaisesti.
- LV** Šīs instrukcijas ir jānodod lietotājam.
Garantija ir spēkā tikai tad, ja uzstādīšanu veic licencēts speciālists saskaņā ar instrukcijām un atbilstoši vietējiem noteikumiem.
- NO** Denne veiledningen må utleveres til brukeren.
Garanti/erstatningsansvar kun hvis monteringen er utført av en fagperson med konsesjon i henhold til veiledning og i samsvar med lokale forskrifter.
- RO** Prezentele instrucțiuni trebuie înmânate utilizatorului.
Garantia este valabilă doar în cazul montării conforme cu instrucțiunile de către un specialist concesionat și respectând prevederile locale.
- SV** Denna anvisning måste överlämnas till användaren.
Garanti/ersättningsskyldighet gäller endast om monteringen har genomförts enligt anvisningen av en auktoriserad specialist och enligt de lokala föreskrifterna.
- SL** Ta navodila je treba izročiti uporabniku.
Garancija oz. jamstvo velja le, če je montažo izvedel strokovnjak s koncesijo v skladu z lokalnimi predpisi.

Gebrauchsanleitung



Diese Gebrauchsanleitung unbedingt vor Installation sorgfältig lesen.

Prüfung des Lieferumfangs und des Lieferzustands:

Sendung nach Erhalt auf Vollständigkeit und evt. Beschädigungen prüfen (siehe Lieferumfang Seite 9). Falls Schäden erkennbar, sofort Händler informieren. Für Schäden, die während oder nach Installation/ Einbau entstanden sind, haften wir nicht.

Türbreite rechtzeitig prüfen: Passt das Produkt durch die Tür des Raumes, in der es installiert wird? Erforderliche Türmindestbreite: Siehe Aussenmasse Seite 8.

Anheben/Verschieben: Wanne zum Anheben/ Verschieben nur mit Hilfe der beigefügten Transportbänder bewegen – niemals an Schläuchen oder Installationsteilen fassen.

Verlegen von Leitungen: Unter der Wanne dürfen keine Leitungen verlegt werden.

Schutz vor Beschädigungen: Beschädigung von Oberflächen und Verstopfung durch Bauschmutz durch geeignete Schutzabdeckung vermeiden. Empfindliche Komponenten (Abfluss, Düsen, Bedienelement) vorübergehend mit Schutzabdeckung versehen, bevor mit Installation/Einbau begonnen wird.

Besondere Vorsichtsmassnahme: Beim Reinigen der Fliesen darf kein Ammoniak oder ähnlich aggressives Reinigungsmittel mit den Einbauteilen in Berührung kommen.

Wasseranschluss: Der Anschluss ist zwingend durch einen qualifizierten Fachmann vorzunehmen.

Zulaufleistung: Maximum 20 Liter/min (EN 200)
Überlaufleistung: Minimum 36 Liter/min (EN 274)
Ablaufleistung: Minimum 48 Liter/min (EN 274)

Prüfung der Wannendichtigkeit: Nach Anschluss des Wasser-Zu- und Ablaufs der Wanne muss diese befüllt und auf Dichtigkeit geprüft werden.

Änderungen vorbehalten: Laufen behält sich Änderungen oder Produktmodifikationen ohne Ankündigung vor.

Instructions d'utilisation



Avant de procéder à l'installation, il est indispensable de lire attentivement le mode d'emploi.

Contrôle du contenu de la livraison et de l'état de la livraison:

A la réception, vérifier que la livraison est complète et n'est pas endommagée (voir contenu du colis à la page 9). En cas de constatations de dommages, en informer immédiatement votre revendeur. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages survenus pendant ou après l'installation et le montage.

Contrôle de la largeur de porte: Le produit passe-t-il par la porte de la pièce dans laquelle il doit être installé? Largeur de porte nécessaire: Voir dimensions de la baignoire page 8.

Levage/déplacement: Utiliser impérativement les sangles de transport fournies pour soulever/déplacer le produit. Ne jamais le saisir par les tuyaux ou les pièces d'installation.

Pose de conduites: Aucune conduite ne doit être posée sous la baignoire.

Protection contre les dégâts: Éviter tout endommagement des surfaces de la baignoire et toute obstruction lors des travaux à l'aide de protections appropriées. Protéger temporairement les composants fragiles (écoulement, buses, éléments de commande) avant de commencer à installer le produit.

Précaution particulière: Lors du nettoyage du carrelage, veiller à ce que de l'ammoniaque ou tout autre produit de nettoyage agressif n'entre pas en contact avec les pièces incorporées.

Raccord d'eau: Le raccordement doit impérativement être effectué par un technicien qualifié.
Capacité d'entrée: max. 20 litres/min. (EN 200)
Capacité d'évacuation: min. 36 litres/min. (EN 274)
Capacité de sortie: min. 48 litres/min. (EN 274)

Contrôle de l'étanchéité de la baignoire: Une fois raccordées, les conduites d'alimentation et d'évacuation de la baignoire doivent être remplies et contrôlées au niveau de l'étanchéité.

Sous réserve de modifications: Laufen se réserve le droit d'effectuer des changements ou d'apporter des modifications au produit sans préavis.

Istruzioni per l'uso



Prima dell'installazione bisogna assolutamente leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'installazione.

Controllo della dotazione e dello stato alla consegna:

Dopo aver ricevuto la vasca, controllarne la completezza e gli eventuali danni (vedi distinta dei pezzi pagina 9). Se si dovessero riscontrare dei danni, informare immediatamente il rivenditore. Laufen non è responsabile dei danni provocati durante o dopo l'installazione/incasso.

Verificare per tempo la larghezza della porta: La vasca passa dalla porta di accesso alla sala in cui verrà installata? Larghezza minima della porta necessaria: vedere le dimensioni esterne della vasca pagina 8.

Sollevarlo/spostamento: Il sollevamento / spostamento della vasca potrà essere eseguito esclusivamente con l'ausilio cinghie per il trasporto comprese nella consegna e in nessun caso bisognerà far presa sui tubi flessibili o sui componenti installati.

Posare le tubature: Non si devono posare tubature sotto la vasca.

Protezione contro i danni: Evitare i danni alla superficie e / o graffi dovuti a detriti utilizzando una copertura protettiva idonea. I componenti più delicati (scarico, ugelli, comandi) devono essere provvisoriamente dotati di una copertura di protezione prima di cominciare con i lavori di installazione/montaggio.

Misure precauzionali particolari: Per pulire le piastrelle che sono a contatto con la vasca incassata non utilizzare ammoniaca o detersivi aggressivi simili.

Alimentazione dell'acqua su idromassaggio o troppopieno: Il collegamento deve essere realizzato da un tecnico qualificato.
Capacità massima di afflusso: massimo 20 litri/min (EN 200)
Capacità del troppopieno: minimo 36 litri/min (EN 274)
Capacità minima di scarico: minimo 48 litri/min (EN 274)

Verifica della tenuta della vasca: Dopo aver collegato l'alimentazione e lo scarico dell'acqua della vasca, riempirla e verificarne la tenuta.

Con riserva di modifiche: Laufen si riserva il diritto di apportare variazioni o modifiche ai prodotti senza previo avviso.

Instructions for use



These instructions for use must be carefully read before installation.

Check on content of delivery and condition of the components

Check delivery after receipt for completeness and possibly damage (see parts list on page 9). Inform the dealer immediately when damage is apparent. We are not liable for damage arising during or after installation/fitting.

Check door width before starting work: Does the product fit through the door of the room, in which it will be installed? Required minimum door width: See dimensions on page 8).

Lifting/moving: Only lift/move the tub using the transport straps supplied - never use the hoses or installation parts.

Laying circuits: Do not lay any circuits under the bath.

Protection from damage: Use suitable protective covers to prevent damage to surfaces and blockages by dirt or dust arising during fitting. Temporarily apply a protective cover to sensitive components (drain, nozzles, operating element) before starting installation.

Special precautions: When cleaning the tiles, make sure that no ammoniac or a similar aggressive cleaning agent come into contact with the installed parts.

Water inlet: The connection must always be made by a qualified specialist.

Feed rate: Maximum 20 litres/min (EN 200)
Overflow rate: Minimum 36 litres/min (EN 274)
Drainage rate: Minimum 48 litres/min (EN 274)

Checking that the tub is waterproof: After connecting the water supply and drainage pipes, the tub must be filled and examined to ensure that it is waterproof.

Subject to modifications: Laufen reserves the right to make changes or product modifications without prior warning.

Instrucciones



Leer detalladamente estas instrucciones de uso antes de la instalación.

Comprobación del suministro y de su estado: Comprobar el buen estado del material suministrado (ver el alcance del suministro página 9). Garantía no aplicable en caso de daños durante el proceso de instalación.

Comprobar el ancho de la puerta: ¿El producto entra por la puerta de la habitación en la que va a ser instalado? Véanse las dimensiones exteriores página 8.

Levantar/desplazar: Para elevar/desplazar la bañera, muévela solo con las correas de transporte incluidas; no agarre nunca por los tubos ni las piezas de instalación.

Tendido de cables: No está permitido tender cables por debajo de la bañera.

Proteger de daños: Cubrir el desagüe con un revestimiento de protección temporal, antes de iniciar la instalación de la bañera. Coloque temporalmente con una cubierta protectora sobre los componentes sensibles (desagüe, toberas, elemento de mando) antes de comenzar la instalación/el montaje.

Medida especial de precaución: Evite el contacto de la bañera con amoníaco u otros agentes agresivos.

Entrada de agua: La conexión debe ser realizada por personal especializado, con la cualificación pertinente.

Rendimiento de alimentación:
Máximo 20 litros/minuto (EN 200)
Rendimiento de rebose:
Mínimo 36 litros/minuto (EN 274)
Rendimiento de desagüe:
Mínimo 48 litros/minuto (EN 274)

Prueba de estanqueidad de la bañera: Después de conectar la alimentación de agua y el desagüe de la bañera, se llena la misma y se comprueba la estanqueidad.

Sujeto a modificaciones: Laufen se reserva el derecho a realizar cambios o modificaciones en el producto sin previo aviso.

Gebruikershandleiding



Lees deze gebruikershandleiding vóór plaatsing zeker nauwkeurig door.

Controle van de inhoud en toestand van de levering: Controleer na ontvangst of het pakket volledig is en eventuele beschadigingen vertoont (zie omvang levering 9). Breng in geval van schade onmiddellijk uw dealer op de hoogte. Wij zijn niet verantwoordelijk voor schade die na plaatsing/inbouw is ontstaan.

Meet breedte deur tijdig af: Past het product door de deur van de ruimte waarin het wordt geïnstalleerd? Vereiste minimale breedte deur: Zie inbouwmaten bladzijde 8.

Optillen/Verschuiven: De kuip alleen optillen/verschuiven met behulp van de meegeleverde transportbanden - nooit vastpakken aan slangen of installatiedelen.

Leidingen leggen: U mag onder het bad geen leidingen leggen.

Bescherming tegen beschadigingen: Dek voldoende af om beschadigingen aan oppervlak of verstoppingen door bouwafval te vermijden. Kwetsbare componenten (afvoer, sproeiers, bedieningselementen) tijdelijk afdekken met een bescherming voordat met de installatie/montage wordt begonnen.

Bijzondere voorzorgsmaatregel: Wanneer u de tegels reinigt, mag ammoniak of een soortgelijk agressief reinigingsmiddel niet in aanraking komen met de inbouwelementen.

Wateraansluiting: De aansluiting moet worden uitgevoerd door een daartoe gekwalificeerde monteur.
Toevoercapaciteit:
maximaal 20 liter/min (EN 200)
Overloopcapaciteit:
minimaal 36 liter/min (EN 274)
Afvoercapaciteit:
minimaal 48 liter/min (EN 274)

Lekproef in het bad: Nadat de toevoer en afvoer zijnaangesloten, dient u het bad te vullen en op lekken te controleren.

Wijzigingen voorbehouden: Laufen behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen of productmodificaties aan te brengen.

Návod k použití



Před instalací si bezpodmínečně přečtěte pečlivě návod k použití

Kontrola rozsahu a stavu dodávky: Po převzetí prověřte úplnost dodávky a zkontrolujte stav (viz rozsah dodávky strana 9). Viditelné poškození a vady ihned oznáme prodejci. Neručíme za vady, které vzniknou během nebo po instalaci/osazení.

Včasná kontrola šířky dveřního otvoru: Projde produkt dveřní prostoru, ve kterém bude instalován? Požadovaná minimální šířka dveřního otvoru viz vnější rozměry str. 8.

Zvednutí/posunutí: Vanou při zvedání/posunutí pohybuje pouze pomocí transportních pásů - nikdy k tomu nepoužívejte hadice nebo instalační prvky.

Pokládání potrubí a rozvodů: Pod vanou nesmí probíhat žádná potrubí ani rozvody.

Ochrana před poškozením: Ochrana vany proti poškození povrchu a ucpání odpadu stavebními nečistotami. Choulostivé součásti (odtok, trysky, ovládací prvek) dočasně zakryjte ochranným krytem předtím, než bude zahájena instalace/montáž.

Přívod vody: Přípojku musí nainstalovat kvalifikovaný odborník.

Přítokový výkon:
Maximálně 20 litrů/min. (EN 200)
Přepadový výkon:
Minimálně 36 litrů/min. (EN 274)
Odtokový výkon:
Minimálně 48 litrů/min. (EN 274)

Kontrola těsnosti vany: Po připojení přítoku a odtoku vody se musí vana naplnit a musí se zkontrolovat její těsnost.

Změny vyhrazeny: Firma Laufen si vyhrazuje provádění změn nebo modifikací produktu bez předchozího oznámení.

Naudojimo instrukcija



Prieš įrengdami būtinai atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją.

Tiekimo apimties ir pristatymo būklės patikra: Gavę siuntą, patikrinkite, kaip ji sukomplektuota ir ar nepažeista (žr. tiekimo apimtį). Jei pastebite pažeidimų, nedelsdami informuokite prekybą atstovą. Už pažeidimus, atsiradusius įrengiant / montuojant, mes neatsakome.

Durų pločio tikrinimas laiku: Ar gaminyje telpa pro patalpą, kurioje jis įrengiamas, duris? Reikalingas mažiausiasis durų plotis: žr. išorinius matmenis.

Pakėlimas / perstūmimas: Norėdami pakelti / perstumti vonią, naudokite pridėdamas transportavimo juostas – niekada neimkite už žarnų arba montuojamų dalių.

Linijų nutiesimas: Po vonia negalima tiesti jokių linijų.

Apsauga nuo pažeidimų: Tinkamu apsauginiu uždangalu apsisaugokite nuo paviršius pažeidimo ir užsikimimo dėl montuojant atsiradusių nešvarumų. Prieš pradėdami montuoti / įrengti, įautrius komponentus (nuotaką, purkštukus, valdymo elementą) laikinai uždenkite apsauginiu uždangalu.

Ypatingos atsargumo priemonės: Valant plėveles, ant įmontuojamų dalių neturi patekti amoniako arba panašios agresyvios valymo priemonės.

Vandens prijungimas: Prijungti privalo kvalifikuotas specialistas.
Pritekėjimo našumas:
maks. 20 litrų/min. (EN 200)
Nuleistuvo našumas:
min. 36 litrai/min. (EN 274)
Ištekėjimo našumas:
min. 48 litrai/min. (EN 274)»

Vonios sandarumo patikra: Prijungus vandens pritekėjimo į vonią ir ištekėjimo iš jos jungtį, reikia pripildyti vonią ir patikrinti jos sandarumą.

Pasilieka me teisę atlikti keitimus: „Laufen“ pasilieka teisę atlikti keitimus arba modifikuoti gaminį be išankstinio įspėjimo.

Instrukcje użytkownika



Przed rozpoczęciem instalacji należy dokładnie zapoznać się z niniejszymi wskazówkami dotyczącymi obsługi.

Sprawdzanie zakresu i stanu dostaw:

Należy sprawdzić, czy dostarczony zestaw jest kompletny i bez ewentualnych uszkodzeń (zobacz zakres dostawy na str. 9). Jeśli znaleziono uszkodzenie, należy natychmiast poinformować sprzedawcę. Firma nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w trakcie lub po instalacji/mocowaniu.

Sprawdzenie szerokości drzwi przed rozpoczęciem pracy:

Czy produkt mieści się w drzwiach pomieszczenia, w którym zostanie zamontowany?

Minimalna wymagana szerokość drzwi: patrz wymiary podane na stronach 8.

Podnoszenie/przesuwanie:

Do podnoszenia/przesuwania wanny należy używać wyłącznie załączonych taśm do transportu – nigdy nie należy podnosić produktu chwytając za węże ani elementy instalacji.

Układanie przewodów:

Nie wolno umieszczać żadnych przewodów pod wanną.

Ochrona przed uszkodzeniami:

W celu uniknięcia uszkodzeń powierzchni i zablokowania odpływu brudem i kurzem powstałym podczas mocowania, należy stosować odpowiednie materiały zabezpieczające: Przed rozpoczęciem instalacji/montażu należy przykryć delikatne elementy (odpływ, dysze, elementy obsługowe) pokrywą ochronną.

Specjalne środki ostrożności:

Podczas czyszczenia płytek należy uważać, aby do zainstalowanych części nie dostał się amoniak, ani inny równie silny środek czyszczący.

Specjalne środki ostrożności:

Podłączenie powinien wykonać wykwalifikowany specjalista.

Wydajność napływu: maksimum 20 litrów/min (EN 200)

Wydajność przelewu: minimum 36 litrów/min (EN 274)

Wydajność odpływu: minimum 48 litrów/min (EN 274)

Sprawdzenie szczelności wanny:

Po podłączeniu dopływu oraz odpływu wody napełnić wannę i sprawdzić jej szczelność.

Wszelkie zmiany zastrzeżone:

Firma Laufen zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian lub modyfikacji produktu bez uprzedzenia.

Használati útmutató



A beépítés előtt feltétlenül olvassa el ezt a felhasználói útmutatót.

A szállítási méret és állapot vizsgálat:

Szállítás után ellenőrizzük, hogy a csomagolás tartalma teljes és ép állapotban van-e (lásd a 9 szállítási terjedelelem). Ha sérülést észlelünk a termékben, azonnal forduljunk az értékesítőhöz. A szerelés vagy beépítés közben, illetve azután bekövetkezett károkért nem vállalunk felelősséget.

Megemelés/felfüggesztés: a kád megemelését/felfüggesztését és mozgását kizárólag a termékhez mellékelt szállítószalagok segítségével végezze – soha ne a tömlőknél vagy a szerelési helyeknél fogja meg.

Az ajtó szélességének ellenőrzése:

Átfér-e a termék annak a szobának az ajtaján, ahova azt beszerelik? Az ajtó minimális szélességének megállapításához ellenőrizzük a 8 oldalon feltüntetett külső méreteket.

Vezetékszerelés: A kád alatt tilos vezetékeket elvezetni.

Sérülések elleni védelem: Megfelelő védőborítás alkalmazásával előzzük meg a felületek sérülését, valamint a szerelési hulladék okozta eltömődéseket. Az ajánlott elemeket (lefolyót, fűvókákat, kezelőelemeket) átmenetileg takarja le védőtakaróval, mielőtt elkezd a beszerelést.

Különleges óvintézkedés: A csempetisztításakor a beépített elemekre nem kerülhet ammónia vagy hasonlóan agresszív tisztítószer.

Vízbevezetés:

A csatlakoztatást kizárólag képzett szakember végezheti el.

Szállítási mennyiség: max. 20 liter/perc (EN 200)

Túlfolyási mennyiség: min. 36 liter/perc (EN 274)

Leeresztési mennyiség: min. 48 liter/perc (EN 274)

A kád tömítettségének ellenőrzése:

A vízbeömlő és a vízelvezető cső kádhoz történő csatlakoztatása után a kádat fel kell tölteni, és ellenőrizni kell a tömítettségét.

Változtatás joga fenntartva: a Laufen fenntartja a jogot, hogy értesítés nélkül végezzen változtatásokat és termékmódosításokat.

Инструкция по эксплуатации



Перед установкой обязательно внимательно прочтите настоящее руководство по использованию.

Проверка объема и состояния поставки:

После доставки проверьте комплектность и наличие возможных повреждений (см. стр. 9 комплектация). В случае очевидных повреждений немедленно сообщить поставщику. За повреждения, возникшие во время или после монтажа/установки, мы ответственности не несем.

проходит ли изделие через двери помещения, в котором будет выполняться его установка? Требуемая минимальная ширина двери: см. размеры на стр. 8.

Подъем/перемещение: для подъема/перемещения ванны используйте только ленты для транспортировки, входящие в комплект поставки — никогда не тяните за шланги или установочные детали.

Укладка проводов: Не укладывайте под ванной электропроводку.

Защита от повреждений: Использование покрытий для защиты поверхности от повреждений и засорения пылью и грязью. Перед началом работ по монтажу/установке обеспечьте защиту легко повреждаемых деталей (слив, форсунки, элемент управления) защитным покрытием.

Особые меры предосторожности:

При чистке плитки не допускайте попадания аммиака или аналогичных агрессивных чистящих средств на установленные части.

Подключение к водопроводу:

Подключение обязательно должен выполнять квалифицированный специалист.

Мощность подачи воды: Макс. 20 л/мин. (EN 200)

Мощность перелива: Миним. 36 л/мин. (EN 274)

Мощность слива: Миним. 48 л/мин. (EN 274)

Проверка герметичности ванны:

После подключения притока и оттока воды ванну надо наполнить и проверить на герметичность.

Возможны изменения: компания Laufen оставляет за собой право на внесение изменений и модификацию изделия без предварительного уведомления.

Инструкция за употреба



Тази инструкция за употреба трябва непременно да се прочете внимателно преди инсталирането.

Проверка на съдържанието на доставката и на състоянието ѝ:

След получаването проверете пратката за нейната цялостност и евентуално за щети (вж. Съдържание на доставката). В случай че има видими щети, веднага информирайте търговеца. За щети, настъпили по време или след инсталирането/монтажа, ние не носим отговорност.

Своевременна проверка на ширината на вратата: Преминава ли продуктът през вратата на помещението, в което ще бъде монтиран той? Необходима минимална ширина на вратата: Виж Външни размери. Повдигане/преместане: Повдигането/преместането на ваната да се извършва само с помощта на приложените транспортни ленти – никога не я хващайте за маркучите или монтажните части.

Полагане на проводници: Под ваната за баня не трябва да се прокарват проводници. "Предпазване от увреждания: Увреждане на повърхностите и запушване със строителни отпадъци да се избягват чрез подходящо защитно покривало. Покрийте чувствителните компоненти (канал за оттичане, дюзи, блок за управление) временно със защитно покривало, преди да започнете с инсталацията/монтажа.

Специални предпазни мерки:

При почистване на плочките съдържащи амоняк или подобни агресивни почистващи средства не бива да влизат в контакт с монтажните елементи.

Водно присъединяване:

Свързването трябва да се извърши задължително от квалифициран специалист.

Скорост на подаване:

Максимум 20 литра/мин (EN 200)

Скорост при препълване:

Минимум 36 литра/мин (EN 274)

Капацитет на оттичане:

Минимум 48 литра/мин (EN 274)

Проверка дали ваната не пропуска вода:

След като захранването на ваната с вода и отвъждането ѝ бъдат свързани, тя трябва да бъде напълнена и проверена за пропускане на вода.

Промените са разрешени: Laufen си запазва правото на промени или модификации на продукта без предизвестие.

Manual de instruções



Ler obrigatoriamente o presente manual de instruções com atenção.

Verificação do volume de fornecimento e do estado de entrega: Após a receção, verificar se o material fornecido está completo e não apresenta danos (ver volume de fornecimento). Se existirem danos, informar imediatamente o revendedor. Não nos responsabilizamos por danos causados durante ou após a instalação/montagem.

Verificar a largura da porta com antecedência: O produto passa pela porta da divisão onde será instalado? Largura de porta mínima necessária: Ver medidas exteriores.

Levantar/deslocar: Para levantar/deslocar, mover a banheira apenas com ajuda das cintas de transporte fornecidas – nunca pegar a banheira pelas mangueiras ou peças de instalação.

Instalação dos cabos: Não podem ser instalados cabos por baixo da banheira.

Proteção contra danos: Utilizar coberturas de proteção adequadas para evitar danos nas superfícies ou entupimentos com material de construção. Tapar componentes sensíveis (ralo, bicos, elemento de operação) provisoriamente com uma cobertura de proteção, antes de começar com a instalação/montagem.

Medida de precaução especial: Ao limpar os ladrilhos e azulejos, evitar o contacto das peças instaladas com amoníaco ou outros detergentes agressivos.

Ligação de água: A ligação tem de ser efetuada obrigatoriamente por um técnico qualificado.

Capacidade de entrada:
máximo 20 litros/min (EN 200)
Capacidade de evacuação:
máximo 36 litros/min (EN 274)
Capacidade de saída:
mínimo 48 litros/min (EN 274)“

Verificação da estanqueidade da banheira: Após ligação da entrada e saída de água, é necessário encher a banheira e verificar a sua estanqueidade.

Reservado o direito a alterações: A Laufen reserva-se o direito a alterar ou modificar os produtos sem aviso prévio.

Návod na použítie



Pred inštaláciou si bezpodmienečne pozorne prečítajte tento návod na použitie.

Kontrola obsahu dodávky a stavu pri dodaní: Zásielku po príchode skontrolujte na úplnosť a prípadne na poškodenia (pozri obsah dodávky). Ak zistíte poškodenia, okamžite informujte predajcu. Za škody, ktoré vzniknú počas alebo po inštalácii/osadení, neručíme.

Včasná kontrola šírky dverí: Prejde produkt dverami miestnosti, do ktorej má byť nainštalovaný? Potrebná minimálna šírka dverí: Pozri vonkajšie rozmery.

Zdvihnutie/presunutie: Keď chcete vaňu zdvihnúť/presunúť, použite len priložené pravé pásy, nikdy ju neprenášajte za hadice alebo inštalčné diely. Položenie vedení: Pod vaňou sa nesmú pokladať žiadne vedenia.

Ochrana pred poškodeniami: Poškodeniu povrchov a upchatiu stavebným znečistením sa vyhybajte vhodným ochranným krytom. Citlivé komponenty (odtok, trysky, ovládací prvok) dočasne zakryte ochranným krytom predtým, než začnete s inštaláciou/osadením.

Špeciálne bezpečnostné opatrenie: Pri čistení dlaždíc sa nesmie do kontaktu so vstavanými dielmi dostať žiadny amoniak alebo podobný agresívny čistiaci prostriedok.

Prívod vody: Pripojenie musí nevyhnutne uskutočniť kvalifikovaný odborník.

Vodná kapacita na prítoku:
maximálne 20 litrov/min. (EN 200)
Vodná kapacita na prepade:
minimálne 36 litrov/min. (EN 274)
Vodná kapacita na odtoku:
minimálne 48 litrov/min. (EN 274)

Kontrola tesnosti vane: Po pripojení prítoku a odtoku vody vane sa musí táto naplniť a skontrolovať na tesnosť.

Zmeny vyhradené: Spoločnosť Laufen si vyhradzuje právo na zmeny alebo modifikácie produktu bez oznámenia.

Upute za uporabu



Obvezno pažljivo pročítajte ove upute za uporabu prije instalacije.

Provjera opsega isporuke i stanja isporuke: pošiljku nakon primanja provjerite s obzirom na potpunost i eventualna oštećenja (vidi opseg isporuke). Ako primijetite oštećenja, odmah obavijestite trgovca. Ne odgovaramo za oštećenja koja su nastala tijekom ili nakon instalacije/ugradnje.

Na vrijeme provjerite širinu vrata: može li proizvod proći kroz vrata prostorije u kojoj će biti instaliran? Potrebna minimalna širina vrata: vidi vanjske mjere.

Podizanje/pomicanje: kadu pomičite samo pomoću priloženih transportnih traka radi podizanja/pomicanja – nikad ne hvatajte za crijeva ili dijelove instalacije. Postavljajte vodova: ispod kade ne smiju biti postavljani vodovi.

Zaštita od oštećenja: pomoću prikladnog zaštitnog pokrova izbjegavajte oštećenje površina i začepljenje građevinskom prijavštinom. Osjetljive komponente (odvod, mlaznice, upravljač) privremeno opskrbite zaštitnim pokrovom prije početka instalacije/ugradnje.

Posebna mjera opreza: pri čišćenju keramičkih pločica amonijak ili slično agresivno sredstvo za čišćenje ne smije doći u dodir s ugradbenim dijelovima.

Priključak vode: Priključivanje obvezno mora provesti kvalificirani stručnjak.

Snaga dotoka:
maksimum 20 litara/min (EN 200)
Snaga otvora izljeva:
minimum 36 litara/min (EN 274)
Snaga odvoda:
minimum 48 litara/min (EN 274)“

Provjera nepropusnosti kade: nakon priključivanja dotoka i odvoda vode za kadu potrebno je napuniti kadu i provjeriti je s obzirom na nepropusnost.

Zadržano pravo na izmjene: tvrtka Laufen zadržava pravo na izmjene ili modifikacije proizvoda bez najave.

Brugsanvisning



Denne brugsanvisning skal læses omhyggeligt for installationen.

Kontrol af leveringsomfanget og leveringstilstanden: Ved modtagelse af leveringen skal det straks kontrolleres, at den er komplet og ikke er beskadiget (se Leveringsomfang). Hvis der er synlige skader, skal du kontakte forhandleren øjeblikkeligt. Vi er ikke ansvarlige for skader, der opstår under eller efter installationen/monteringen.

Kontrollér dørens bredde forud: Passer produktet gennem dørrammen, hvor det skal installeres? Dørens bredde skal mindst være: Se Udvendige dimensioner.

Løft/flytning: Karret må kun løftes/flyttes ved hjælp af de medfølgende transportremme – tag aldrig fast i slanger eller installationsdele.

Ledningsføring: Der må ikke lægges ledninger under badekarret.

Beskyttelse mod beskadigelser: Undgå at beskadigelse af overfladerne og forstoppelse pga. byggeaffald ved at bruge egnet beskyttelsesafdækning. Dæk følsomme komponenter (aflob, dyser, betjeningselement) til med beskyttelsesafdækning, før installationen/monteringen påbegyndes.

Særlige sikkerhedsforanstaltninger: Ved rengøring af filserne må komponenterne ikke komme i berøring med ammoniak eller lignende aggressive rengøringsmidler.

Vandtilslutning: Tilslutningen skal udføres af en kvalificeret fagmand.
Forsyningskapacitet:
maks. 20 liter/min (EN 200)
Overløbskapacitet:
min. 36 liter/min (EN 274)
Afløbskapacitet:
min. 48 liter/min (EN 274)

Kontrol af karrets tæthed: Efter tilslutningen af vandforsyningen og -aflobet, skal karret fyldes for at kontrollere, om det er tæt.

Ændringer forbeholdes: Laufen forbeholder sig retten til at foretage ændringer eller modifikationer på produktet, uden forudgående varsel.

Kasutusjuhend



See kasutusjuhend tuleb tingimata enne paigaldamist hoolikalt läbi lugeda.

Tarnekomplekti tervikkuse ja seisundi kontroll: kontrollige saadetist pärast kättesaamist tervikkuse ja võimalike kahjustuste osas (vt Tarnekomplekt). Kui tuvastate kahjustused, võtke kohe ühendust edasimüüjaga. Me ei vastuta kahjustuste eest, mis on tekkinud paigaldamise/sissepaneku ajal või järel.

Kontrollige ukseava õigeaegselt: Kas toode mahub paigaldusruumi ukseavast läbi? Nõutav vähim ukseava laius: vt jaotist Toote välismõõtmed.

Töstmine/nihutamine: vanni tohib tõsta/nihutada üksnes kaasas olevate veolintidega. Mitte kunagi ei tohi kinni võtta voolikutest ega paigaldusdetailidest. Juhtmete paigutamine: vanni alla ei tohi juhtmeid paigutada.

Kaitse kahjustuste eest: vältige pindade kahjustamist ja ehitusjääkidest tekkinud ummistusi sobiva kaitsekatte abil. Enne paigaldamist/sisseehitamist tuleb tundlikud osad (äravool, düüsid, juhtelement) eelnevalt kaitsekattega kinni katta.

Eriline ettevaatusabinõu: plaatide puhastamisel ei tohi ammoniaak ega sarnane agressiivne puhastusvahend toote osadega kokku puutuda.

Veeühendus: Ühenduse peab kindlasti tegema kvalifitseeritud spetsialist.

Juurdevoolu kiirus: maksimaalselt 20 l/min (EN 200)
Üleveoolukiirus: minimaalselt 36 l/min (EN 274)
Äravoolumiirus: minimaalselt 48 l/min (EN 274)

Vanni lekkekatsed: Pärast vanni juurde- ja äravoolu torude ühendamist tuleb vann täita veega ning kontrollida lekkekindluse osas.

Muudatused reserveeritud. Laufen jätab endale õiguse teha muudatusi või kohandada toodet ilma ette teatamata.

Käyttöohje



Tämä käyttöohje on ehdottomasti luettava huolellisesti ennen asennusta.

Toimituskokonaisuuden ja toimitustilan tarkastaminen: Tarkasta lähetys vastaanotettaessa puuttuvien osien ja mahdollisten vaurioiden varalta (katso toimituskokonaisuus). Jos havaitset puutteita, ilmoita välittömästi kauppiaille. Emme vastaa vahingoista, jotka ovat syntyneet asennuksen aikana tai sen jälkeen.

Tarkasta oviaukon leveys ajoissa: Mahtuuko tuote sen huoneen ovesta, johon se asennetaan? Vaadittu oven vähimmäisleveys: katso ulkomitat.

Nostaminen/siirtäminen: Nosta/siirrä ammetta ainoastaan oheisten kuljetusliinojen avulla – älä koskaan nosta letkuista tai asennusosista.

Johtojen asentaminen: Kylpyammeen alle ei saa asentaa mitään johtoja.

Vahingoilta suojaaminen: Estä pintojen vauriot ja rakennusliian aiheuttamat tukokset käyttötarkoitukseen soveltuvilla suojuksilla. Suojaa herkät osat (viemäri, suuttimet, käyttöelementit) väliaikaisesti suojuksilla ennen asennuksen aloittamista.

Erityiset varoitusnimitykset: Kaakeleiden puhdistuksessa ei ammoniaakki tai vastaava aggressiivinen puhdistusaine saa päästä kosketuksiin asennusosien kanssa.

Vesiliitäntä: Liitännän saa suorittaa ainoastaan ammattitaitoinen asiantuntija.

Syöttöteho: enintään 20 litraa/min (EN 200)
Yivuototeho: vähintään 36 litraa/min (EN 274)
Poistoteho: vähintään 48 litraa/min (EN 274)

Ammeen tiivyyden tarkastus: Veden syöttö- ja poistoliitännän asentamisen jälkeen täytyy amme täyttää ja sen tiiviyden tarkastaa.

Oikeus muutoksiin pidätetään: Laufen pidättää oikeuden muutoksiin tai tuoteparannuksiin ilman erillistä ilmoitusta.

Lietošanas instrukcija



Pirms vannas uzstādīšanas noteikti uzmanīgi izlasiet šo instrukciju.

Piegādes komplekta un piegādātās preces stāvokļa pārbaude: Pēc saņemšanas pārbaudiet, vai esat saņēmis visu komplektu pilnībā un vai precei nav bojājumi (skatīt sadaļu „Piegādes komplekts”). Ja Jūs konstatējat bojājumus, nekavējoties informējiet pārdevēju. Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas ir radušies vannas uzstādīšanas/iebūves laikā vai pēc šim darbībām.

Jums laikus jāveic durvju platuma pārbaude: Vai telpas durvis, kurā paredzēts vannu uzstādīt, nav pārāk šauras? Nepieciešamais minimālais durvju platums: skatīt sadaļu „Ārējie izmēri”.

Pacelšana/pārbīde: Lai vannu paceltu/pārbīdītu, izmantojiet tikai pievienotās transportēšanas saites, nekad nesatveriet vannu aiz caurulvadiem vai instalācijas detaļām.

Vadu izvilkšana: Zem vannas nedrīkst instalēt nekādas vadus.

Aizsardzība pret bojājumiem: Iebūves darbu laikā, izmantojot piemērotu pārsegu, pasargājiet virsmas no bojājumiem un noteiktu aizsērēšanas ar būvgruziem. Līdz uzstādīšanas/iebūvēšanas darbu sākumam pārsedezīti jāatņem (noteku, sprauslas, apkalpes elementu).

Īpašs piesardzības pasākums: Flīžu tīrīšanai izmantotais amonjaks vai līdzīgi agresīvi tīrīšanas līdzekļi nedrīkst nokļūt uz vannas iebūvētajām daļām.

Ūdens pieslēgšana: Pieslēgšana noteikti jāveic kvalificētam speciālistam.
Ieplūdes ātrums: Maksimāli 20 litri /min (EN 200)
Pārplūdes noteces ātrums: Minimāli 36 litri/min (EN 274)
Izplūdes ātrums: Minimāli 48 litri/min (EN 274)

Vannas izplūdes atveres pārbaude: Pēc vannas ūdens ieplūdes un izplūdes sistēmas pieslēgšanas piepildiet vannu ar ūdeni un pārbaudiet, vai vannas izplūdes atvere ir cieši noslēgta.

Tiesības veikt izmaiņas: Laufen ir tiesības bez īpaša paziņojuma sniegt izmaiņas vai ražot cita veida izstrādājumus.

Bruksveiledning



Denne bruksveiledningen må leses nøye før installasjon.

Kontroll av leveringsomfanget og leverings-tilstanden: Kontroller at sendingen er fullstendig og om det er eventuelle skader etter mottak (se Leveringsomfang). Informer forhandleren straks hvis det er merkbare skader. Vi er ikke ansvarlige for skader som er oppstått etter installasjon/montering.

Kontroller dørbredden i tide: Passer produktet gjennom døren til rommet der det blir installert? Nødvendig minimumsbredde på døren: Se Utvendige mål.

Løfte/flytte: Bruk bare de medfølgende transportbåndene til å løfte/flytte karet – grip aldri slanger eller installasjonsdeler. Legging av ledninger: Ikke legg ledninger under badekaret.

Beskyttelse mot skader: Unngå skader på overflater og tilstopping på grunn av smuss og støv ved hjelp av egnet beskyttelsesdeksel. Dekk til følsomme komponenter (avløp, dyser, betjeningslement) midlertidig med beskyttelsesdeksel før du starter installasjonen/monteringen.

Spesielle forholdsregler: Ved rengjøring av flisene må ikke ammoniaak eller lignende aggressive rengjøringsmidler komme i kontakt med de monterte delene.

Vanntilkobling: Tilkoblingen må utføres av en kvalifisert fagperson.
Tillopskapasitet: maksimum 20 liter/min (EN 200)
Overlopskapasitet: minimum 36 liter/min (EN 274)
Avlopskapasitet: minimum 48 liter/min (EN 274)

Kontrollere at karet er vanntett: Etter tilkobling av vanntilføpet og -avløpet til karet må du fylle det og kontrollere om det er vanntett.

Med forbehold om endringer: Laufen forbeholder seg retten til endringer eller produktmodifikasjoner uten varsel.

Manual de utilizare



Acest manual de utilizare trebuie citit cu atenție înainte de instalare.

Verificarea volumului livrării și stării de

livrare: După primire, produsul expediat trebuie verificat dacă este complet și eventual dacă prezintă deteriorări (vezi volumul livrării). Dacă sunt vizibile daune, informați imediat comerciantul. Pentru daunele survenite în timpul sau după instalare/montare nu ne asumăm nicio răspundere.

Verificați la timp lățimea ușii: Produsul poate fi introdus prin ușa spațiului unde va fi instalat? Lățimea minimă necesară a ușii: Vezi dimensiunile exterioare:

Ridicare/deplasare: Pentru ridicare/deplasare, cada trebuie mișcată numai cu ajutorul benzilor de transport livrate - nu prindeți niciodată de furtunuri sau de piesele instalației.

Pozarea cablurilor: Nu trebuie pozate cabluri sub cada de baie.

Protecția împotriva deteriorărilor:

Evitați deteriorarea suprafețelor și astuparea din cauza deșeurilor de construcții cu ajutorul unei acoperiri de protecție corespunzătoare. Componentele sensibile (scurgerea, duzele, elementul de operare) trebuie acoperite temporar cu ajutorul unei acoperiri de protecție, înainte de a începe instalarea/montarea.

Măsură de protecție specială: La curățirea plăcilor de faianță, amoniacul sau substanțele de curățare cu o agresivitate similară nu trebuie să intre în contact cu piesele montate.

Racordul de apă:

Este obligatoriu ca racordul să fie realizat de către un specialist calificat.

Capacitatea de alimentare:

Maximum 20 litri/min (EN 200)

Capacitatea de preaplin:

Minimum 36 litri/min (EN 274)

Capacitatea de evacuare:

Maximum 48 litri/min (EN 274)

Verificarea etanșeității cazii:

După racordarea cazii la conductele de alimentare și evacuare a apei, aceasta trebuie umplută și verificată dacă este etanșă.

Dreptul rezervat de a efectua schimbări:

Laufen își rezervă dreptul de a efectua schimbări sau modificări ale produsului fără notificare.

Bruksanvisning



Läs denna bruksanvisning noggrant före installationen.

Kontroll av leveransens omfattning och

tillstånd: Kontrollera efter mottagandet att leveransen är fullständig och att inga skador förekommer (se leveransomfattning). Informera och återförsäljaren omedelbart om skador upptäcks. Vi ansvarar inte för skador som uppstår under eller efter installationen/inbyggnaden.

Kontrollera dörrbredden på förhand:

Rymts produkten genom dörren till rummet där den ska installeras. Minimal dörrbredd som krävs: Se yttre mått.

Lyfta upp/skjuta:

Lyft/ skjut karet endast med hjälp av det medföljande transportbanden – fatta aldrig tag i slangar eller installationsdelar. Dragning av ledningar: Inga ledningar får dras under badkaret.

Skydd mot skador: Använd lämpliga skyddstäckan för att förhindra skador på ytorna och tilltappning på grund av byggnadssmuts. Förse känsliga komponenter (avlopp, dysor, manöverorgan) med skyddstäckan innan installationen/ inbyggnaden inleds.

Speciell försiktighetsåtgärd: Vid rengöringen av kaklen får ammoniak eller något annat aggressivt rengöringsmedel inte komma i kontakt med inbyggnadsdelarna.

Vattenanslutning:

Anslutningen måste genomföras av en kvalificerad expert.

Inloppskapacitet:

Maximum 20 liter/min (EN 200)

Överloppskapacitet:

Minimum 36 liter/min (EN 274)

Avloppskapacitet:

Minimum 48 liter/min (EN 274)

Kontroll av badkarets täthet: När in- och avloppet för vattnet har anslutits måste badkaret fyllas och tätheten kontrolleras.

Ändringar förbehålls: Laufen förbehåller sig rätten till ändringar eller produktmodifikationer utan att meddela på förhand.

Navodila za uporabo



Pred vgradnjo obvezno preberite ta navodila za uporabo.

Preveritev obsega dobave in stanja ob

dobavi: Pošlijko po prejemu preverite, ali je popolna in da niso prisotne poškodbe (glejte obseg dobave). Če so vidne poškodbe, takoj obvestite prodajalca. Za poškodbe, ki nastanejo med ali po inštalaciji/vgradnji, ne odgovarjamo.

Pravočasno preverite širino vrat:

Ali izdelek gre skozi vrata prostora, v katerem bo nameščen? Potrebna minimalna širina vrat: Glejte zunanje mere na strani 9.

Dvigovanje/pomik: Kad za namen dvigovanja/ pomika premikajte samo s pomočjo priloženih transportnih trakov – nikoli je ne prijemajte za gibke cevi ali dele za inštalacijo.

Polaganje napeljav:

Pod kadjo se ne smejo položiti napeljave.

Zaščita pred poškodbami: Z ustreznim zaščitnim pokivalom preprečite poškodbe na površini in zamašitev z gradbeno umazanijo. Občutljive komponente (odtok, šobe, krmilni element) začasno opremite z zaščitnim pokivalom, preden začnete z inštalacijo/vgradnjo.

Poseben varnostni ukrep: Pri čiščenju ploščic ne sme amoniak ali podobno agresivno čistilo priti v stik z montažnimi deli.

Priključek za vodo:

Priključek mora obvezno izvesti usposobljen strokovnjak.

Zmogljivost dotoka:

Največ 20 litrov/min (EN 200)

Zmogljivost preliva:

Najmanj 36 litrov/min (EN 274)

Zmogljivost odtoka:

Najmanj 48 litrov/min (EN 274)

Preveritev tesnjenja kadi: Po priključitvi dotoka in odtoka za vodo je potrebno kad napolniti in preveriti tesnjenje.

Spremembe pridržane: Laufen si pridržuje pravico do sprememb ali modifikacij izdelkov brez predhodne napovedi.

DE Masse mm
FR Dimensions mm
IT Dimensioni mm
EN Dimensions mm
ES Dimensiones mm
NL Afmetingen mm

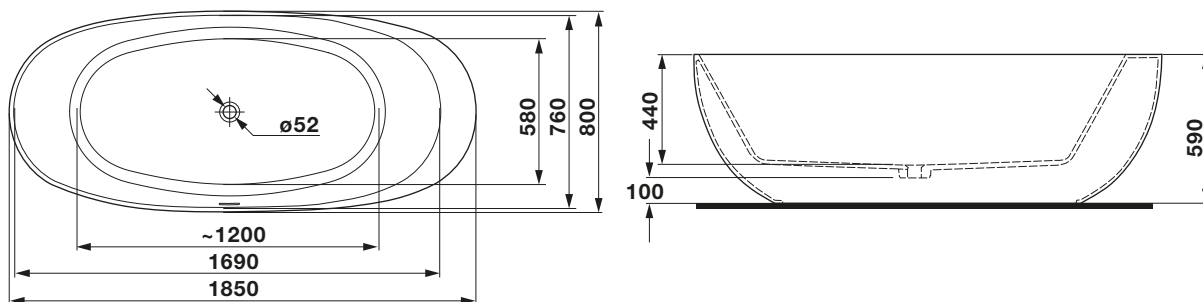
CS Rozměry mm
LT Masė mm
PL Wymiary mm
HU Méretek mm
RU Размеры мм
BG Размери мм

PT Medidas mm
SK Rozmery mm
HR Mjere mm
DA Dimensioner mm
ET Mõõtmed, mm
FI Mitat mm

LV Svārs mm
NO Mål mm
RO Dimensiuni mm
SV Massa mm
SL Mere v mm



Art.-No. 2.2097.2

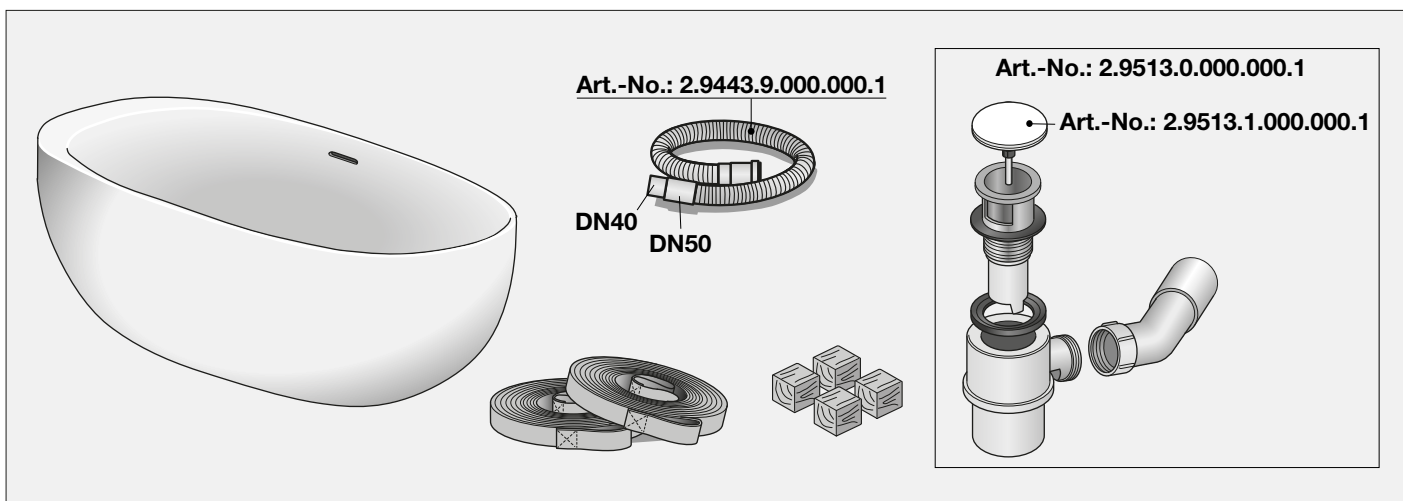


DE Lieferumfang
FR Contenu du colis
IT Distinta dei pezzi
EN Parts list
ES Alcance del suministro
NL Toebehoren

CS Rozsah dodávky
LT Tiekimo apimtis
PL Zakres dostawy
HU Szállítási terjedelem
RU Комплектация
BG Съдържание на доставката

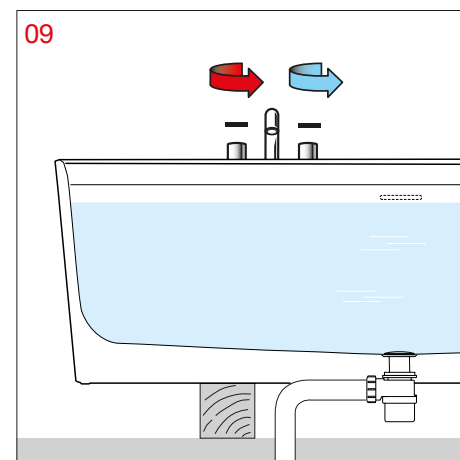
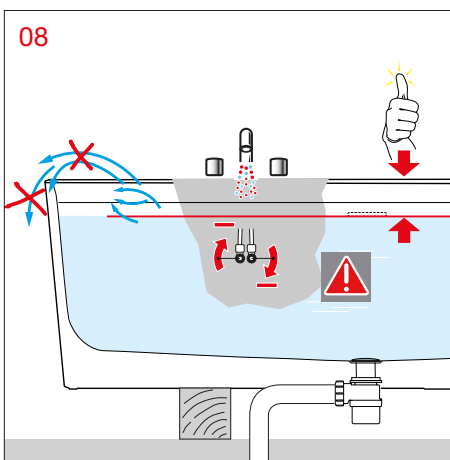
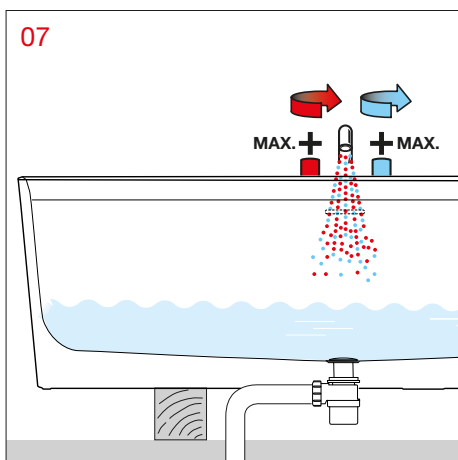
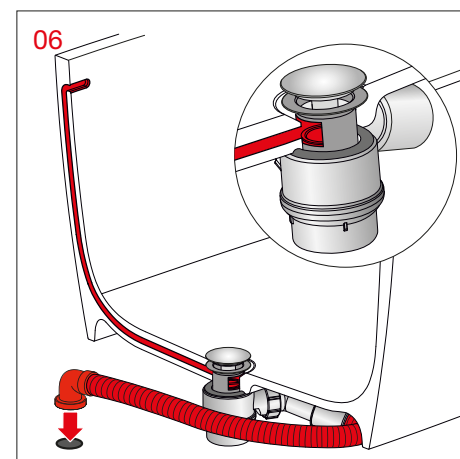
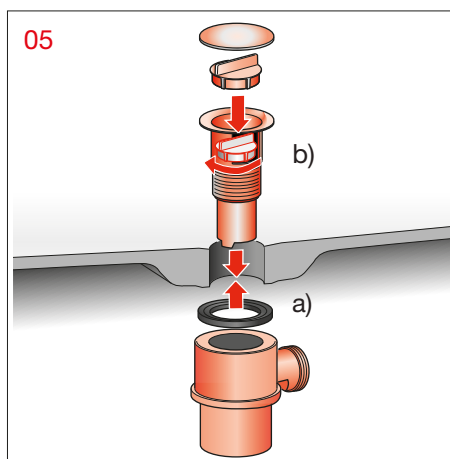
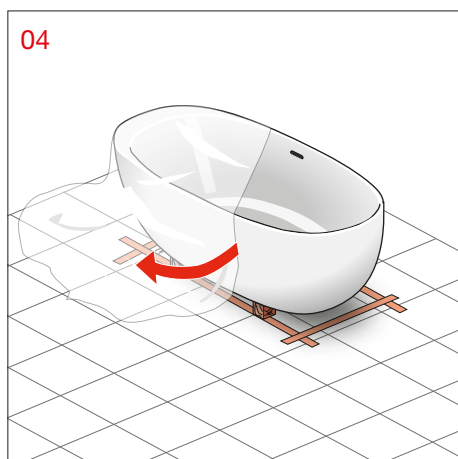
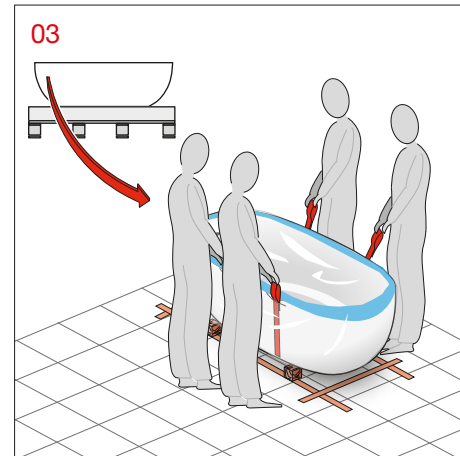
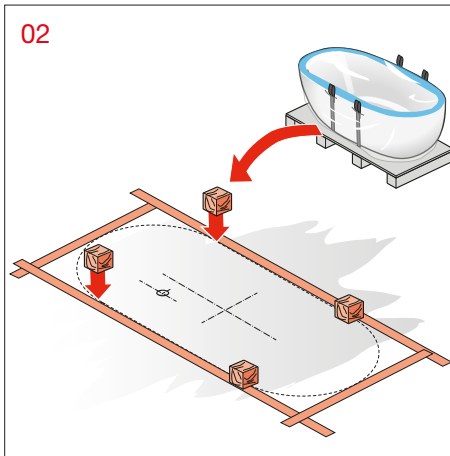
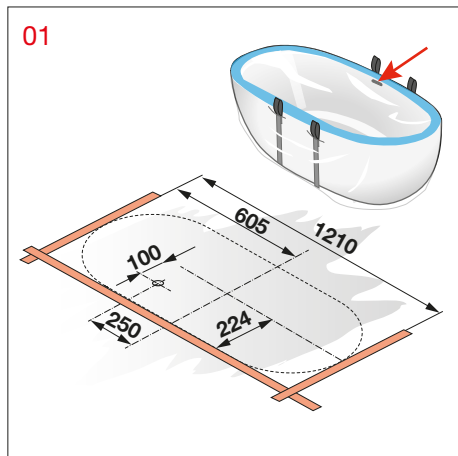
PT Volume de fornecimento
SK Obsah dodávky
HR Opseg isporuke
DA Leveringsomfang
ET Tarnekomplekt
FI Toimituskokonaisuus

LV Piegādes komplekts
NO Leveranseomfang
RO Volumul livrării
SV Leveransomfattning
SL Obseg dobave



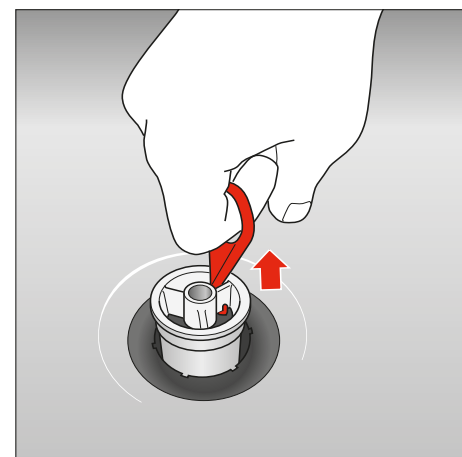
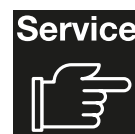
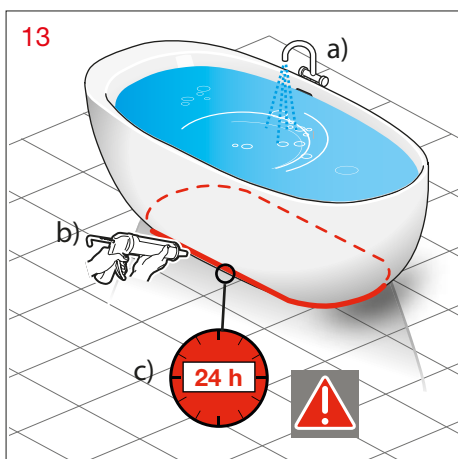
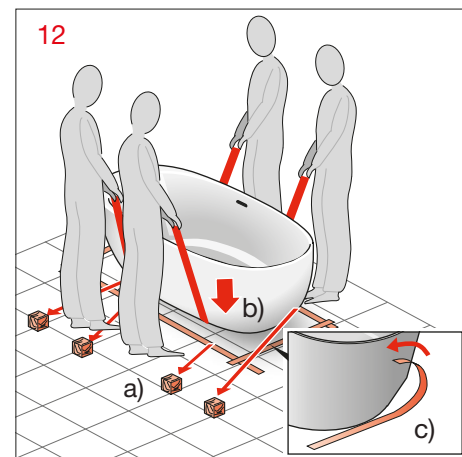
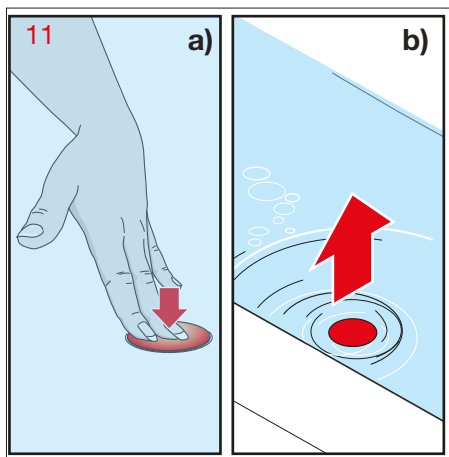
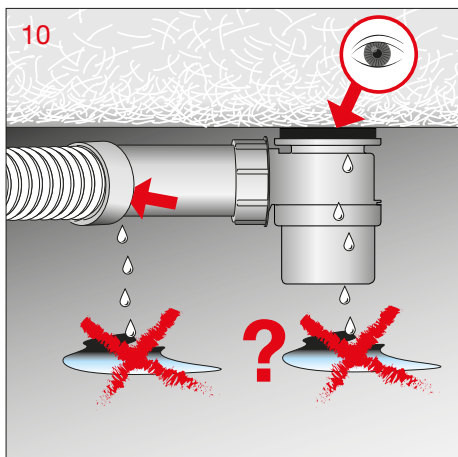
DE Installationsvorschrift Wannenaufbau
FR Instructions d'installation de la superstructure de la baignoire
IT Sequenza di installazione della vasca
EN Tub assembly installation instructions
ES Instrucciones de instalación montaje de bañera
NL Installatievoorschrift plaatsing badkuip
CS Předpisy pro instalaci vany
LT Įrengimo reikalavimai montuojant
PL Zasady zabudowy waniei
HU Kádépítésre vonatkozó szerelési utasítások
RU Правила установки ванны
BG Указание за инсталиране на ваната

PT Instruções de instalação da estrutura da banheira
SK Návod na inštaláciu montáž
HR Propis za instalaciju postavljanje
DA Installationsvejledning, montering
ET Paigaldusjuhend
FI Sennusohje ja kokoaminen
LV Uzstādīšanas instrukcijas Montāža
NO Installasjonsforskrift oppbygning
RO Instrucțiuni de instalare montaj
SV Installationsanvisning montering
SL Navodila za vgradnjo nadgradnje kadi



- DE** Installationsvorschrift Wannenaufbau
- FR** Instructions d'installation de la superstructure de la baignoire
- IT** Sequenza di installazione della vasca
- EN** Tub assembly installation instructions
- ES** Instrucciones de instalación montaje de bañera
- NL** Installatievoorschrift plaatsing badkuip
- CS** Předpisy pro instalaci vany
- LT** Įrengimo reikalavimai montuojant
- PL** Zasady zabudowy wanien
- HU** Kádépítésre vonatkozó szerelési utasítások
- RU** Правила установки ванны
- BG** Указание за инсталиране на ваната

- PT** Instruções de instalação da estrutura da banheira
- SK** Návod na inštaláciu montáž
- HR** Propis za instalaciju postavljanje
- DA** Installationsvejledning, montering
- ET** Paigaldusjuhend
- FI** Sennusohje ja kokoaminen
- LV** Uzstādīšanas instrukcijas Montāža
- NO** Installasjonsforskrift oppbygning
- RO** Instrucțiuni de instalare montaj
- SV** Installationsanvisning montering
- SL** Navodila za vgradnjo nadgradnje kadi



DE**Allgemeine Hinweise, Pflegeanleitung****Allgemeines zum Gebrauch**

40 °C sollten nicht überschritten werden. Nach jedem Gebrauch Wasser ablaufen lassen. Lassen Sie Kinder nie unbeaufsichtigt in der Bade- oder Duschwanne.

Pflegeanleitung

Die Oberfläche ist einfach zu reinigen und zu pflegen. Die glatte Oberfläche nimmt kaum Schmutz an. Regelmäßige Pflege: Schwamm, weiches Tuch, etwas antistatisches Reinigungsmittel. Die Wanne behält so ihren Glanz und wirkt schmutzabweisend.

Zur Reinigung Ihrer Massagewanne benutzen Sie bitte einen weichen Schwamm, Seifenlauge und Wasser. Mit einem trockenen Tuch trockenreiben.

Vermeiden Sie den Einsatz von Scheuermitteln oder Lösungsmitteln, die die Oberfläche der Wanne beschädigen.

Verschiedene Substanzen wie Tinte, Kosmetik und Farbstoffe können bei lang andauerndem Kontakt zu Verfärbungen führen. Brennen- de Zigaretten können runde Brandspuren hinterlassen.

Diese Flecken und Brandspuren sowie Kratzer oder andere kleine Schäden können entfernt werden, indem Sie gemäß den folgenden Empfehlungen vorgehen:

Starke Verschmutzung entfernt man mit flüssigem Haushaltsreiniger wie z. B. Geschirrspülmittel oder Seifenlauge (Verdünnungsvorschrift beachten).

Kalkflecken mit Kalkentferner entfernen. Stets mit reichlich klarem Wasser nachspülen, mit Tuch nachpolieren. Keine säurehaltigen Reinigungsmittel oder Essigreiniger verwenden.

Beschädigungen

Verkratzte Oberflächen sollten stets von einem Spezialisten behandelt werden. Größere Beschädigungen können mit dem Wartungskit (2.9996.4.000.000.1) repariert werden.

Mischen Sie Füllstoff und Katalysator, bis sich die flüssige Substanz vollständig verteilt hat. Tragen Sie die Füllmasse auf den beschädigten Teil auf und lassen Sie ihn mindestens 12 Stunden bei wenigstens 15 °C aushärten. Schmirgeln Sie die getrocknete Füllmasse und den angrenzenden Bereich mit Schleifpapier (Körnung 220) ab, bis alle Unebenheiten entfernt sind. Säubern Sie die Fläche wie oben beschrieben.

Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung durch den Benutzer entstehen, entziehen sich unserer Garantieleistung.

Benutzung

Vorsicht! Bei Nässe weist die Oberfläche ein Anzeichen der Gefahr des Ausrutschens auf. Dies ist vor allem dann der Fall, wenn Seifen, Shampoos Badeöle usw. benutzt werden.

FR**Informations générales, entretien****Généralités quant à son emploi**

La température de l'eau ne doit pas être supérieure à 40 °C. Laisser l'eau s'écouler après chaque utilisation. Ne pas laisser les enfants sans surveillance dans la baignoire ou le receveur de douche.

Entretien

La baignoire est facile à nettoyer et à entretenir. La surface lisse ne retient pas la saleté. Entretien régulier: éponge, chiffon doux, un peu de produit de nettoyage antistatique. La baignoire conservera ainsi son brillant et ne retiendra pas la saleté.

Pour nettoyer la baignoire d'hydromassage, utiliser une éponge douce, de l'eau et du savon. Passer ensuite un chiffon sec. Éviter l'utilisation de produits récurants ou de solvants, qui peuvent endommager la surface de la baignoire.

En cas de contact prolongé, les agents colorants des substances telles que l'encre, les cosmétiques et les teintures peuvent tacher la surface. Les cigarettes allumées peuvent laisser des traces de brûlures circulaires.

Pour éliminer ces taches et traces, ainsi que les éraflures et tout autre petit dommage, suivez les recommandations ci-dessous:

Si la baignoire est très sale, utiliser un produit d'entretien liquide comme, par exemple, du produit pour vaisselle ou de l'eau savonneuse (respecter les prescriptions en matière de dilution).

Enlever les traces de calcaire à l'aide d'un produit approprié. Toujours rincer abondamment à l'eau clair et sécher avec un chiffon. Ne pas utiliser de produits nettoyants acides ni de produits contenant du vinaigre.

Si la baignoire est endommagée

Les surfaces éraflées doivent toujours être traitées par un spécialiste. Les dommages graves peuvent être réparés à l'aide du kit de maintenance (2.9996.4.000.000.1). Mélangez le mastic et le catalyseur jusqu'à dispersion liquide complète. Appliquez le mélange sur la partie endommagée et laissez sécher au moins pendant 12 heures, à une température minimum de 15 °C.

Poncez le mélange séché et le pourtour avec du papier de verre fin (grain 220) pour uniformiser l'ensemble. Nettoyez la surface comme indiqué ci-dessus.

Les dégâts dus à un traitement inapproprié par l'utilisateur ne sont pas couverts par la garantie.

Utilisation

Prudence! Lorsqu'elle est humide, la surface du receveur présente un danger accru de glissade. Et c'est d'autant plus le cas lorsque l'on utilise du savon, un shampoing, de l'huile pour le bain, etc.

IT**Indicazioni generali, istruzioni per la manutenzione****Generalità d'uso**

Non devono essere superati i 40 °C. Dopo ciascun utilizzo, procedere al drenaggio completo dell'acqua. L'uso della vasca o del piatto doccia da parte dei bambini deve essere costantemente supervisionato.

Istruzioni di manutenzione

Le superfici sono di facile pulizia e manutenzione. Le superfici lisce infatti non trattengono lo sporco.

Pulizia quotidiana: spugna panno morbido, un pò di detersivo antistatico. La vasca manterrà così la sua lucentezza respingendo lo sporco. Per pulire la vasca idromassaggio si consiglia di utilizzare una spugna morbida e acqua saponata.

Terminare con un panno asciutto. Evitare l'impiego di detersivi abrasivi o solventi che danneggiano la superficie della vasca.

Dopo prolungati periodi di contatto, diverse sostanze quali inchiostro, cosmetici e tinte possono lasciare agenti coloranti. Le sigarette accese possono lasciare bruciature circolari. Queste macchie e i punti, graffi o altri danni di minore entità possono essere eliminati seguendo i suggerimenti riportati di seguito:

Lo sporco ostinato si rimuove con un detersivo liquido, per uso domestico, come ad esempio un detersivo per i piatti o acqua saponata (rispettare le specifiche di diluizione).

Rimuovere le macchie di calcare con un anti-calcare. Sciacquare sempre abbondantemente con acqua pulita e lucidare successivamente con un panno.

Non utilizzare detersivi acidi o acetati.

Danni

È preferibile far trattare sempre le superfici graffiate da uno specialista. I danni gravi possono essere riparati con il kit di manutenzione (2.9996.4.000.000.1). Mescolare il riempitivo e il catalizzatore fino alla completa dispersione della sostanza liquida. Applicare il riempitivo alla parte danneggiata e lasciarlo indurire per almeno 12 ore ad una temperatura minima di 15 °C.

Sfregare il riempitivo indurito con carta vetrata di grano 220, passandola anche sulla parte costante per eliminare le parti non omogenee. Pulire la superficie come descritto sopra.

La nostra garanzia decade in caso di danni imputabili al trattamento non corretto da parte dell'utente.

Uso

Attenzione! La superficie del piatto doccia, se umida, presenta un maggiore rischio di scivolata. Ciò avviene tanto più se vengono usati sapone, shampoo, olio per il bagno, ecc.

EN**General Information, Maintenance Instructions****General instructions for use**

Do not exceed 40 °C. Drain the water after each use. Never leave children unsupervised in the bath or shower tray.

Care instructions

The surface is simple to clean and maintain. The smooth surface hardly collects dirt. Regular care: Sponge, soft cloth, somewhat antistatic cleaning agent. The tub will thus retain its gloss and reject dirt.

To clean your massage tub, please use a soft sponge, liquid soap and water. Rub dry with a dry cloth.

Avoid the use of abrasives or solvents which damage the surface of the tub. After long contact periods, several substances like ink, cosmetics and dyes may leave colouring stains. Lit cigarettes can leave burning rings.

These stains and spots as well as scratches or other small damages can be removed following the recommendations below:

Remove heavy dirt with liquid household cleaner e.g. dishwash detergents or liquid soap (observe dilution instructions). Remove lime marks with a decalcifier. Always rinse with plenty of clean water. Give a final polish with a soft cloth. Use no acid cleaning agents or cleaning vinegar.

Damage

Scratched surfaces should always be treated by a specialist. Serious damages can be repaired with the maintenance kit (2.9996.4.000.000.1). Mix filler and catalyst to a complete dispersion of liquid substance. Apply the filler on the damaged part and let it cure for at least 12 hours at minimum 15 °C. Rub the cured filler with a 220 grain glass-paper and also the part around to eliminate any non-homogeneous parts. Clean the surface as described above.

Damage resulting from inappropriate treatment by the user will not be covered by our guarantee.

Use

Beware! Increased risk of slipping when surface is wet. This is particularly so when using soap, shampoo, bath oil, etc.

ES**Indicaciones generales, instrucciones para el cuidado****Indicaciones generales sobre su uso**

Se recomienda no superar los 40 °C. Deje que el agua se evacue después de cada uso. Nunca deje a los niños solos sin supervisión en la bañera o en el plato de ducha.

Instrucciones para el cuidado

La superficie es fácil de limpiar y cuidar. La suciedad apenas se adhiere a la superficie lisa. Cuidado periódico: Con esponja, paño suave, un poco de producto limpiador anti-estático. Así la bañera conserva su brillo y su efecto repelente de la suciedad. Para la limpieza de su bañera de masaje, por favor utilice una esponja suave, una solución jabonosa y agua. Séquela frotando con un paño seco. Evite el uso de productos abrasivos o solventes, que dañan la superficie de la bañera. Tras períodos de contacto largo, varias sustancias como la tinta, los cosméticos y los colorantes pueden dejar pigmentos. Los cigarrillos encendidos pueden dejar marcas circulares de quemaduras. Estas manchas y marcas, así como los arañazos o cualquier otro pequeño daño, se pueden solucionar siguiendo las recomendaciones que se indican más abajo: Una suciedad más fuerte se puede limpiar con un limpiador doméstico líquido, como p.ej. producto lavavajillas o solución jabonosa (diluir según instrucciones). Quitar las manchas de cal con un producto antical. Enjuagar siempre con agua limpia y pulir con un paño. No utilizar productos de limpieza con contenido de ácido ni limpiador con ácido acético.

Daños

Las superficies con arañazos siempre deben ser tratadas por un especialista. Los daños importantes se pueden reparar con el equipo de mantenimiento (2.9996.4.000.000.1). Utilizar la masilla de relleno y el catalizador para conseguir una dispersión total de las sustancias líquidas. Aplicar la masilla en la zona dañada y dejarla secar durante, al menos, 12 horas a un mínimo de 15 °C. Lijar la masilla seca, así como la zona de alrededor, con un papel de lija de 220 granos con el fin de eliminar las partes que no hayan quedado homogéneas. Limpiar la superficie tal y como se describe más abajo.

No podemos asumir la garantía por los daños ocasionados por un tratamiento incorrecto por parte de los usuarios.

Uso

Atención: Con la humedad, la superficie se vuelve más resbaladiza. Especialmente cuando se utilizan jabones, champús, aceites de baño, etc.

NL**Algemene aanwijzingen, onderhoudsinstructies****Algemene gebruiksinformatie**

40 °C mag niet worden overschreden. Laat het water na elk gebruik weglopen. Laat kinderen nooit zonder toezicht achter in de badkuip of douchebak.

Onderhoudsinstructies

Het oppervlak kan eenvoudig gereinigd en onderhouden worden. Op het gladde oppervlak zet zich bijna geen vuil af. Regelmatig onderhoud: spons, zachte doek, een beetje antistatisch reinigingsmiddel. De badkuip behoudt zo haar glans en stoot vuil af. Maak bij het reinigen van uw massagebad gebruik van een zachte spons, een zeepoplossing en water. Droog het bad af met een droge doek. Gebruik geen schuurmiddelen of oplosmiddelen die het oppervlak van het bad beschadigen. Verschillende substanties als inkt, cosmetica en verf kunnen na lange perioden van blootstelling kleurstoffen achterlaten. Brandende sigaretten kunnen brandkringen achterlaten. Deze opgehoopte vlekken en spikkels, alsmede krasjes of andere kleine beschadigingen kunnen op onderstaande manier worden verwijderd: Hardnekkig vuil kan worden verwijderd met vloeibaar schoonmaakproduct, zoals bv. afwasmiddel of zeepoplossing (verdund met voldoende water). Verwijder kalkvlekken met antikalkmiddel. Spoel steeds met voldoende zuiver water na, droog af met een doek. Gebruik geen zuurhoudende reinigingsmiddelen of azijnproducten.

Beschadigingen

Gekraaste oppervlakken moeten altijd door een specialist worden behandeld. Ernstige beschadigingen kunnen met de onderhoudsset worden gerepareerd (2.9996.4.000.000.1). Meng de vulstof en katalysator tot een volledige dispersie van vloeibare stof. Breng de vulstof op het beschadigde deel aan en laat het minstens 12 uur bij minimaal 15 °C uitharden. Schuur de verharde vulstof en ook het deel hier omheen met 3 gram schuurpapier af om niet-homogene deeltjes te verwijderen. Maak het oppervlak op bovenstaande manier schoon.

Wij bieden geen garantie voor schade als gevolg van onoordeelkundige omgang door de gebruiker.

Gebruik

Opgelet! Wanneer het oppervlak nat is, dan glijdt u sneller uit. Wees extra voorzichtig wanneer u zeep, shampoo, badolie, enz. gebruikt.

CS**Všeobecné pokyny, návod na údržbu vany****Všeobecné pokyny k použití**

Neměla by být překročena teplota 40 °C. Po každém použití nechte vodu odtéct. Nikdy nenechávejte děti v koupací vaně nebo sprchové vaničce bez dozoru.

Návod pro péči

Povrch lze snadno čistit a udržovat. Na hladkém povrchu se nezachycuje nečistota. Pravidelná údržba: houba, měkká tkanina, trochu antistatického čistícího prostředku. Vana si tak udrží lesk a účinek odpuzující nečistotu. K čistění masážní vany používejte měkkou houbu, mýdlový roztok a vodu. Suchou tkaninou vytřete do sucha. Nepoužívejte abrazivní látky nebo rozpouštědla, které poškozují povrch vany. Různé látky jako inkoust, kosmetika nebo barviva mohou při dlouhotrvajícím kontaktu způsobit zbarvení. Hořící cigarety mohou zanechat okrouhlé stopy po hoření. Tyto skvrny a stopy po hoření i rýhy nebo jiná drobná poškození lze odstranit podle následujícího doporučení: Silně znečištění odstraníte tekutým domácím čistěčem, jako je např. prostředek na mytí nádobí nebo mýdlový roztok (dodržujte návod na ředění). Vápenných skvrn se zbavíte odstraňovačem vápna. Vždy opláchněte dostatečným množstvím čisté vody, vyleštěte hadříkem. Nepoužívejte čistící prostředky obsahující kyseliny nebo octové čistěče.

Poškození

Poškrábaný povrch by měl být vždy ošetřen specialistou. Větší poškození lze opravit údržbovým tmelem (2.9996.4.000.000.1). Smíchejte plnivo a katalyzátor, dokud se kapalná látka zcela nerozdělí. Naneste plnivo na poškozenou část a nechte ji minimálně 12 hodin zatvrdnout při teplotě alespoň 15 °C. Suché plnivo a přilehlý prostor obruste brusným papírem (zrnitost 220) a odstraňte tak všechny nerovnosti. Plochu očistěte tak, jak bylo popsáno výše.

Na škody, které vzniknou nesprávnou manipulací ze strany uživatele, se nevztahuje záruka.

Použití

Upozornění! Pokud je povrch vlhký, hrozí zvýšené nebezpečí uklouznutí, zvláště při používání mýdel, šamponů, sprchových olejů apod.

LT**Bendrosios nuorodos, priežiūros instrukcija****Bendroji informacija apie naudojimą**

Nereikėtų viršyti 40 °C. Po kiekvieno naudojimo išleiskite vandenį. Niekada nepalikite be priežiūros vonioje arba dušo padėkle besimaudančių vaikų.

Priežiūros instrukcija

Paviršius lengva valyti ir prižiūrėti. Lygūs paviršiai beveik neužsiteršia. Reguliari priežiūra: kempinė, minkšta šluoste ir šiek tiek antistatinės valymo priemonės. Vonia išlieka blizgi ir atspari užteršimui. Masažo voniai valyti naudokite minkštą kempinę, muilo tirpalą ir vandenį. Nausausinkite sausa šluoste. Nenaudokite šveitimo priemonių arba tirpiklių, kurie kenkia vonios paviršiumi. Dėl ilgalaikio kontakto su rašalu, kosmetika ir dažomosiomis medžiagomis gali pakisti spalva. Degančios cigaretės gali palikti apvalias dėmes. Šias dėmes, dėmes nuo cigarečių, įbrėžimus arba kitus smulkius pažeidimus galite lengvai pašalinti, laikydamiesi šių rekomendacijų: stiprūs užteršimai šalinami skystu buitiniu valikliu, pvz., indu plovikliu arba muilo tirpalu (laikykites skiedimo nurodymų). Kalkių nuosėdas šalinkite kalkių šalinimo priemone. Visuomet gausiai nuskalaukite švuriu vandeniu, poliuruokite šluoste. Nenaudokite valymo priemonių savo sudėtyje turinčių rūgščių arba acto.

Pažeidimai

Jeigu paviršius subraižytas, visuomet kreipkitės į specialistus. Didesnius pažeidimus galima pašalinti pasinaudojus priežiūros rinkiniu (2.9996.4.000.000.1). Maišykite užpildą ir katalizatorių, kol skysta medžiaga visiškai pasiskirstys. Mišinį užtepkite ant pažeistos vietos, leiskite jai kietėti mažiausiai 12 val. esant mažiausiai 15 °C temperatūrai. Išdžiuvusią medžiagą ir besiribojantį paviršių šlifuokite šlifavimo popieriumi (220 grūdėtumo), kol bus pašalinti visi nelygumai. Išvalykite paviršius, kaip aprašyta anksčiau.

Pažeidimams, atsiradusiems netinkamai apdorojant naudotojui, garantijos neteikiame.

Naudojimas

Atsargiai! Kai paviršius šlapias, didėja pavojus paslysti. Toks pavojus pirmiausia kyla tada, kai naudojami muilai, šampūnai, maudymosi aliejai ir t. t.

PL**Ogólne wskazówki, czyszczenie wanny****Informacje ogólne dotyczące użytkowania**

Nie należy przekraczać temperatury 40°C. Po każdym użyciu spuścić wodę. W wannie lub w brodziku nigdy nie należy zostawiać dzieci bez opieki.

Instrukcja konserwacji

Powierzchnia sprawia, że utrzymanie czystości nie przysparza trudności. Zanieczyszczenia nie osadzają się na śliskiej powierzchni. Do regularnej pielęgnacji używać gąbki, miękkiej ściereczki, antystatycznego środka czyszczącego. Powierzchnia wanny zachowuje swój połysk i utrudnia osadzanie się brudu. Do czyszczenia wanny wyposażonej w hydromasaż należy używać miękkiej gąbki, wody z mydłem i czystej wody. Wytrzeć do sucha przy użyciu suchej ściereczki. Nie należy stosować środków do szorowania lub rozpuszczalników, które mogą uszkodzić powierzchnię wanny. W wyniku długotrwałego kontaktu powierzchni z różnego rodzaju substancjami, takimi jak atrament, kosmetyki i barwniki, może dojść do zabarwienia powierzchni. Tłące się papierosy mogą pozostawiać okrągłe ślady przypalenia. Plamy, ślady przypalenia, zarysowania oraz inne niewielkie uszkodzenia można usunąć, postępując zgodnie z poniższymi zaleceniami: Silne zabrudzenia należy usuwać za pomocą płynnych środków czyszczących, jak np. płyn do mycia naczyń lub woda z mydłem (przeznaczając zalecenia dotyczących rozcieńczenia). Osady z kamienia należy usuwać przy użyciu płynu do usuwania osadów. Zawsze splukiwać dużą ilością czystej wody i polerować przy użyciu ściereczki. Nie używać żadnych środków zawierających kwas lub ocet

Uszkodzenia

Wannę z zarysowaną powierzchnią należy oddać do naprawy do specjalisty. Większe uszkodzenia można naprawić przy użyciu zestawu konserwacyjnego (2.9996.4.000.000.1). Wypelniacz i katalizator należy mieszać do momentu, aż płynna substancja całkowicie ujednocz się. Masę należy nanieść na uszkodzoną powierzchnię i pozostawić do stwardnienia na co najmniej 12 godzin w temperaturze 15°C. Wyschniętą masę należy wygładzić papierem ściernym i przeszliwować miejsce łączenia papierem ściernym (gradacja 220) w celu usunięcia wszystkich nierówności. Oczyszczyć powierzchnię w sposób opisany powyżej.

Szkody powstałe na skutek nieprawidłowego użytkowania nie podlegają odpowiedzialności z tytułu gwarancji.

Użytkowanie

Uwaga! Niebezpieczeństwo poślizgnięcia się wzrasta, kiedy powierzchnia brodzika jest wilgotna. Ma to miejsce zwłaszcza w przypadku użycia mydła, szamponu, olejków do kąpielii itp.

HU**Általános útmutatás, a kád ápolása****Általános használati tudnivalók**

Ne lépje túl a 40 °C-ot. Minden használat után engedje le a vizet. Soha ne hagyjon felügyelet nélkül gyermekeket a fürdőkádban vagy zuhanytálcán.

Ápolási utasítás

A felület egyszerűen tisztítható és ápolható. A sima felületen alig tapad meg szennyeződések. Rendszeres ápolás: Szivacs, puha kendő, egy kevés antisztatikus tisztítószer (gy a kád megőri a fényét, és nem tapad rá a szennyeződések. A masszázskád tisztításához kérjük, használjon puha szivacsot, szappanlúgot és vizet. Száraz kendővel törölje szárazra. Ne használjon olyan vagy oldószert, amely károsíthatja a kád felületét. A különböző anyagok, mint például tinta, kozmetikai szerek és színezőanyagok hosszan tartó érintkezés esetén elszíneződéseket okozhatnak. Az égő cigaretta kör alakú égési nyomokat okozhat. Ezek a foltok és égési nyomok, valamint a karcolások és más egyéb károsodások úgy távolíthatók el, ha betartja a következő ajánlásokat: Az erős szennyeződések folyékony háztartási tisztítóval távolíthatók el, például mosogatószerezrel vagy szappanlúggal (ügyeljen a hígítási előírásokra). A vízkő foltok vízköoldóval távolíthatók el. Minden esetben öblítse le bő vízzel, és kendővel törölje át. Ne használjon savtartalmú tisztítószert vagy ecetes tisztítószert!

Sérülések

A káros felületeket célszerű specialistaál kezeltenni. A nagyobb sérülések a karbantartó készlettel (2.9996.4.000.000.1) javíthatók. Keverje el egymással a töltőanyagot és a katalizátort addig, amíg a folyékony anyag teljesen el nem oszlik. Vigye fel a kitöltő anyagot a sérült részre, és legalább 12 óráig hagyja kikeményedni legalább 15 °C-on. A megszáradt kitöltő anyagot és a szomszédos részeket csiszolja le csiszolópapírral (220-as szemcseméret) addig, amíg el nem távolította az egyenetlenségeket. Tisztítsa meg a felületet a fenti leírásnak megfelelően

Nem vállalunk garanciális felelősséget olyan sérülések esetén, amelyek a felhasználó szakszerűtlen kezelése miatt következnek be.

Használat

Vigyázat! A nedves felület megnöveli kiszárláskor a megcsúszás veszélyét. Ez főleg akkor állhat fent, ha szappant, sampont, fürdőolajt stb. használ.

RU**Общие указания, Инструкция по уходу за ванной****Общие указания по использованию**

Не превышайте температуру 40 °С. После использования всегда сливайте воду. Не оставляйте детей без присмотра в ванне или в душевой кабине.

Инструкция по уходу

Поверхность легко очищается и не требует особых мер ухода. К гладкой поверхности практически не прилипает грязь. Регулярный уход: Губка, мягкая ткань, немного чистящего средства с антистатическим действием. Благодаря этому ванна сохранит блеск и к ней не будет прилипать грязь. Для чистки массажной ванны используйте мягкую губку, мыльный раствор и воду. Протрите сухой тканью. Избегайте использования абразивных средств или растворителей, так как они могут повредить поверхность ванны. Такие субстанции, как чернила, косметика и краски при длительном контакте могут привести к образованию пятен. Зажженные сигареты могут оставлять следы прижога. Эти изменения цвета и пятна, а также царапины или другие мелкие повреждения могут быть удалены в соответствии с приведенными ниже рекомендациями. Серьезные загрязнения удаляются с помощью жидкого бытового чистящего средства, например, средства для мытья посуды или мыльного раствора (соблюдайте указания по разбавлению). Известковые пятна удаляются с помощью средства для удаления накипи. Всегда промывайте большим количеством чистой воды, затем протирайте тканью. Не используйте содержащие кислоты или укусы чистящие средства.

Повреждения

Почерпанные поверхности всегда должны обрабатываться специалистом. Серьезные повреждения могут быть удалены с помощью комплекта для техобслуживания (2.9996.4.000.000.1). Смешивайте наполнитель и катализатор до тех пор, пока жидкая субстанция полностью не распределится. Нанесите наполнитель на поврежденную часть и оставьте ее не менее чем на 12 часов при температуре не ниже 15°C. Зачищайте высохший наполнитель и прилегающую поверхность шлифовальной шкуркой (размер зерна 220) до устранения всех неровностей. Очистите поверхность согласно приведенному выше описанию. Мы не предоставляем гарантию на повреждения,

Повреждения, возникшие при неправильном обращении со стороны пользователя, не попадают под действие гарантийного обслуживания.

Использование

Будьте осторожны! Влажная поверхность увеличивает риск того, что можно поскользнуться. Чаще всего это происходит при использовании мыла, шампуня, масел и других подобных средств.

BG**Общи указания, инструкции за поддръжка****Общо за употребата**

Температурата не трябва да превишава 40°C. След всяка употреба източвайте водата. Не оставяйте деца във ваната за баня или поддушовото корито.

Инструкции за поддръжка

Поверхността се почиства и поддържа лесно. Гладката повърхност поема много малко замърсявания. Редовни грижи: гъба, мека кърпа, малко антистатичен препарат за почистване. Така ваната запазва блясъка си и не задържа замърсяванията. За почистване на Вашата масажна вана използвайте мека гъба, сапунена пiana и вода. Подсушете, като търкате със суха кърпа. Избягвайте употребата на абразивни вещества и разтворители, които увреждат повърхността на ваната. Различни субстанции като мастило, косметика и оцветители при продължителен контакт могат да доведат до оцветяване. Горящи цигари могат да оставят кръгли следи от изгаряне. Тези петна и следи от изгаряне, както и дракотини или други малки увреждания могат да бъдат отстранени, като подходите съобразно следващите препоръки: Силно замърсяване се отстранява с течен почистващ препарат, например препарат за съдове или сапунена пiana (спазвайте предписанието за разреждане). Отлагания от варовик се отстраняват с препарат за отстраняване на котлен камък. Винаги изплаквайте обилно с чиста вода, след това полирайте с кърпа. Не използвайте съдържащи киселини почистващи препарати или такива, които съдържат оцет.

Увреждания

Надрасканите повърхности трябва да се обработват само от специалист. По-големи увреждания могат да бъдат поправени с помощта на комплекта за поддръжка (2.9996.4.000.000.1). Разбъркайте пълнителя и катализатора, докато течната субстанция се смеси добре. Нанесете получената маса върху повредената част и я оставете да се втвърди минимум 12 часа при най-малко 15 °C. Обработете попълващата маса и прилежащата ѝ област с шкурка (зърненост 220), докато отстраните всички неравности. Почистете повърхността както е описано по-горе.

Щети, причинени от неправилно обработване от страна на потребителя, са извън предоставената от нас гаранция.

Използване

Внимание! При намокряне на повърхността се увеличава опасността от подхлъзване. Това се случва предимно тогава, когато се използват сапуни, шампоани, масла за вана и др.

PT**Indicações gerais, instruções de conservação****Informações gerais acerca da utilização**

Não exceder os 40 °C.
Escoar a água após cada utilização.
Nunca deixar crianças sem supervisão na banheira ou base do chuveiro.

Instruções de conservação

A superfície é fácil de limpar e conservar.
A superfície lisa praticamente não permite a adesão de sujidade. Cuidados regulares: esponja, pano macio, um pouco de detergente antiestático. A banheira mantém assim o seu brilho e a resistência à sujidade.
Evite a utilização de detergentes abrasivos ou solventes que danifiquem a superfície da banheira.
Várias substâncias tais como tinta, cosméticos e corantes podem causar descoloração no caso de contacto prolongado. Cigarros acesos podem deixar marcas de queimadura redondas.
Essas manchas e marcas de queimadura, assim como riscos ou outros danos menores, podem ser removidos seguindo as recomendações abaixo:
Sujidade mais forte é limpa com detergente líquido doméstico, p. ex., líquido de lavar a loiça ou solução de sabão (atenção à indicação de diluição) ou papel de lixa com grão 200.
Remover as manchas de calcário com removedor de calcário. Enxaguar sempre abundantemente com água limpa, depois polir com um pano. Não utilizar produtos de limpeza que contenham ácido ou detergente à base de vinagre.

Danos

Superfícies riscadas devem ser tratadas exclusivamente por um especialista. Danos maiores podem ser reparados com o kit de manutenção (2.9996.4.000.000.1). Misture o material de enchimento e o catalisador até a substância líquida estar completamente distribuída. Aplique a massa de enchimento na parte danificada e deixe-a curar, no mínimo, durante 12 horas a pelo menos 15 °C.
Lixe a massa de enchimento seca e a área adjacente com lixa (grão 220) até remover todas as irregularidades. Limpe a superfície como descrito acima.

Os danos provocados pelo tratamento inadequado por parte do utilizador não estão cobertos pela nossa garantia.

Utilização

Cuidado! Quando húmida, a superfície apresenta um risco acrescido de escorregamento. Isto é especialmente o caso quando são utilizados sabões, champôs e óleos de banho, etc.

SK**Všeobecné pokyny, návod na ošetrovanie****Všeobecné pokyny na používanie**

40 °C by sa nemalo prekročiť.
Po každom použití nechaťe vytečť vodu.
Deti nikdy nenechávajúte vo vani alebo sprchovej vaničke bez dozoru.

Návod na ošetrovanie

Povrch sa ľahko čistí a ošetruje. Na hladkom povrchu sa neudržiavajú takmer žiadne nečistoty. Pravidelné ošetrovanie: Hubka, mäkká handrička a trochu antistatického čistiaceho prostriedku. Vaňa si tak zachová svoj lesk a odpudzuje nečistoty.
Vyhňte sa používaniu prostriedkov na drhnutie alebo rozpúšťadiel, ktoré poškodzujú povrch vane.
Rôzne látky, ako atrament, kozmetika alebo farbivá, môžu pri dlhšie pretrvávajúcom kontakte spôsobiť zafarbenie. Horiace cigarety môžu zanechať okružle stopy po obhorení. Škvrnny, stopy po obhorení, škrabance alebo menšie poškodenia môžete odstrániť podľa nasledovných odporúčaní:
Silné znečistenia odstránite tekutým čistiacim prostriedkom do domácnosti, ako napr. čistiaci prostriedok na riad alebo mydlový lúh (dodržiavajte predpis na riešenie) alebo brúsny papierom so zrnitosťou 200.
Vápenaté škvrnny odstránite odvápnovačom. Vždy vypláchnite dostatočným množstvom čistej vody, vyleštite pomocou handričky.
Nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce kyseliny alebo ocot.

Poškodenia

Poškriabané povrchy by vždy mali byť ošetrené odborníkom. Väčšie poškodenia je možné opraviť pomocou údržbovej súpravy (2.9996.4.000.000.1). Miešajte výplň a katalyzátor, kým sa tekutá látka úplne nerozpustí. Výplňovú hmotu naneste na poškodené časti a nechaťe ju vytvrdnúť minimálne 12 hodín pri najmenej 15 °C.
Ošmirgľujte uschnutú výplňovú zmes a priliehajúcu oblasť brúsny papierom (zrnitosť 220), kým neodstránite všetky nerovnosti. Plochy očistite podľa vyššie opísaného návodu

Na škody, ktoré vzniknú neodbornou manipuláciou používateľa, sa naša záruka nevzťahuje.

Použitie

Pozor! Pri vlhkosti vykazuje povrch pri vstupovaní nebezpečenstvo pošmyknutia. To je predovšetkým vtedy, keď ste použili mydlá, šampóny, kúpacie oleje atď.

HR**Opće napomene, upute za njegu****Općenito o uporabi**

Ne smije se prekoračiti 40 °C.
Nakon svake uporabe pustite vodu da otječe.
Nikad ne ostavljajte djecu bez nadzora u kadi ili tuš-kadi.

Upute za njegu

Površina se lako čisti i održava. Glatka površina teško se prlja. Redovita njega: Spužva, meka krpa, neko antistatičko sredstvo za čišćenje. Kada tako zadržava sjaj i odbija prljavštinu. Izbjegavajte uporabu sredstava za ribanje ili otapala koja oštećuju površinu kade. Različite tvari poput tinte, kozmetike i bojila mogu uzrokovati promjenu boje ako su u duljem kontaktu s površinom. Izgaranje cigareta može ostaviti okrugle tragove prženja. Ove mrlje i tragovi prženja, kao i ogrebotine ili druga manja oštećenja mogu se ukloniti sljedeći donje preporuke:
Jako onečišćenje uklanja se tekućim sredstvom za čišćenje u kućanstvu kao npr. sredstvom za pranje suđa, otopinom sapuna (uzmite u obzir propis za razrjeđivanje) ili brusnim papirom granulacije 200.
Mrlje od kamenca uklonite sredstvom za uklanjanje kamenca. Uvijek obilno naknadno isperite čistom vodom, naknadno ispolirajte ručnikom. Ne upotrebljavajte sredstva za čišćenje koja sadržavaju kiselinu ili sredstva za čišćenje na bazi octa.

Oštećenja

Izgrebane površine uvijek mora tretirati stručnjak. Veća oštećenja moguće je popraviti pomoću kompleta za održavanje (2.9996.4.000.000.1). Miješajte punilo i katalizator dok se tekuća tvar potpuno ne rasprši. Nanesite smjesu za punjenje na oštećeni dio i ostavite da se stvrdne najmanje 12 sati pri najmanje 15 °C.
Osušeno punilo i susjedno područje izbrusite brusnim papirom (granulacija 220) dok ne uklonite sve izbočine. Očistite površinu na gore opisani način.

Oštećenja koja nastaju nestručnim tretiranjem koje provodi korisnik izuzeta su iz našeg jamstva.

Korištenje

Opres! Pri vlazi na površini postoji povećana opasnost od isklizavanja. To se događa prvenstveno pri korištenju sapuna, šampona, ulja za kupanje itd.

DA**Generelle henvisninger, plejeanvisninger****Generelt om brug**

Temperaturen må ikke overskride 40 °C.
Lad vandet løbe ud efter hver brug.
Lad aldrig børn være i bade- eller brusekarret uden opsyn.

Plejeanvisninger

Overfladen er nem at rengøre og pleje. Den glatte overflade er meget smudsbestandig. Regelmæssig pleje: En svamp, en blød klud og en smule antistatisk rengøringsmiddel. På denne måde beholder badekarret sin glans og forbliver smudsafvisende.
Undgå anvendelse af skuremidler eller opløsningsmidler, der beskadiger badekarrets overflade.
Forskellige stoffer som blæk, kosmetik og farvestoffer kan medføre misfarvninger ved langvarig kontakt. Brændende cigaretter kan efter lade runde brandspor.
Disse pletter og brandspor samt ridser eller andre småskader kan fjernes ved af følge disse anbefalinger:
Kraftigt snavs fjerner man med flydende husholdningsrengøringsmiddel som f.eks. opvaskemiddel eller sæbevand (følg fortyndingsanvisningen) eller med silbepapir korntørrelse 200.
Fjern kalkpletter med kalkfjerner. Skyl altid efter med rent vand, og tør efter med en klud. Anvend ikke syreholdige rengøringsmidler eller eddikerengøringsmidler.

Beskadigelser

Ridsede overflader bør altid behandles af en specialist. Større skader kan repareres med vedligeholdelsessættet (2.9996.4.000.000.1). Bland fyldstof og katalysator, indtil det flydende stof har fordelt sig fuldstændigt. Påfør fyldmassen på den beskadigede del og lad den hærdne i mindst 12 timer ved mindst 15 °C.
Slib den tørrede fyldmasse og det tilstødende område af med silbepapir (korntørrelse 220), indtil alle ujævnheder er fjernet. Rengør overfladen som beskrevet ovenfor.

Skader, der opstår som følge af brugerens ukorrekte behandling, er ikke omfattet af vores garanti.

Anvendelse

Advarsel! Når overfladen er våd, stiger risikoen for af glide. Dette gælder særligt, hvis der bruges sæbe, shampoo, badeolie osv.

ET

Üldised juhised, hooldusjuhised



Kasutamises üldiselt

Veetemperatuur ei tohi ületada 40 °C. Pärast iga kasutuskorda tuleb vesi välja lasta. Ärge jätke lapsi vanni ega dušialusele järelevalveta.

Hooldusjuhised

Vanni pinda saab hõlpsasti puhastada ja hooldada. Mustus jääb sileda pinna külge vaevalt kinni. Regulaarne hooldus: Käsni, pehme lapp, veidi antistaatilist puhastusainet. Nii püsib vanni läige ja selle pind tõrjub mustust.

Vältige abrasiivsete puhastusvahendite või lahustite kasutamist, mis kahjustavad vanni pinda.

Sellised erinevad ained nagu tindid, kosmeetikatooted ja värvained võivad pikaajalisel kokkupuutel põhjustada värvimuutust. Põlevad sigaretid võivad jätta ümmargusi põlemisjälgi.

Neid plekke ja põletusjälgi ning kriimustusi või muid väiksemaid kahjustusi saab eemaldada, järgides alljärgnevat soovitusi:

Tugev mustus eemaldatakse majapidamises kasutatava vedela puhastusvahendiga nagu nt nõudepesuvahendi või seebilahusega (järgige lahjendamisujuhendit) või lihvpaperiga terasuurusega 200.

Lubjaplekid eemaldage katlakivi-eemaldusvahendiga. Loputage alati rohke puhta veega ja poleerige lapiga. Ärge kasutage happelist puhastusvahendit ega äädikat.

Kahjustused

Kriimustatud pindu tuleb alati lasta töödelda spetsialistil. Suuremaid kahjustusi saab parandada hoolduskomplekti (2.9996.4.000.000.1) abil. Segage täiteainet ja katalüsaatorit, kuni vedel aine on täielikult hajutatud. Kandke täiteaine kahjustatud kohale ja laske sellel vähemalt 12 tundi vähemalt temperatuuril 15 °C kõveneda. Lihvige kuivanud täiteainet ja sellega külgnevat ala lihvpaperiga (terasuurus 220), kuni kõik ebatasasused on eemaldatud. Puhastage pind ülalkirjeldatud viisil.

Kahjustused, mis on tekkinud kasutajapoolse vale töötlamise tagajärjel, kaotavad meie garantii.

FI

Yleist ohjeet, hoito-ohje



Yleistä käytöstä

Älä käytä vettä, jonka lämpötila ylittää 40 °C. Laske vesi pois jokaisen käyttökerran jälkeen. Älä koskaan jätä lapsia vartioimatta kylpyammeeseen tai suihkualtaaseen.

Hoito-ohje

Pinta on helppo puhdistaa ja huoltaa. Sileä pinta tuskin kerää likaa. Säännöllinen huolto: Sieni, pehmeä liina, hieman antistaattista puhdistusainetta. Näin kylpyamme säilyttää kiiltonsa ja on likaa hylkivä.

Vältä käyttämästä hankaavia aineita tai liuotintia, jotka voisivat vaurioittaa kylpyammeen pintaa.

Erilaiset aineet, kuten musteet, kosmetiikka ja väriaineet, voivat aiheuttaa värimuutoksia, jos ne ovat kosketuksissa pitkään. Polttavat savukkeet voivat jättää pyöreitä palojälkiä.

Nämä tahrat ja palojäljet sekä naarmut tai muut pienet vauriot voidaan poistaa noudattamalla seuraavia suosituksia:

Voimakkaan lian voi poistaa nestemäisellä kodinpuhdistusaineella esim. astianpesuaineella tai saippualluoksella (huomioi laimennusohje) tai hiekkapaperilla karkeus 200.

Poista kalkkitahrat kalkinpoistoaineella.

Huuhtele aina runsaalla vedellä ja kiillota liinalla.

Älä käytä happopitoisia puhdistusaineita tai etikkapohjaisia puhdistusaineita.

Vauriot

Naarmuuntuneet pinnat on aina annettava asiantuntijan käsiteltäväksi. Suuremmat vauriot voidaan korjata huoltosarjan (2.9996.4.000.000.1) avulla. Sekoita täyteainetta ja katalyyttiä, kunnes nestemäinen aine on täysin dispergoitunut. Levitä täyteainetta vaurioituneelle osalle ja anna sen kovettua vähintään 12 tuntia vähintään 15°C:ssa.

Hio kuivattu täyteaine ja viereinen alue hiekkapaperilla (karkeus 220), kunnes kaikki epätasaisuudet on poistettu. Puhdista pinta edellä kuvatulla tavalla.

Käyttäjän epäasianmukaisesta käsitelystä aiheutuneet vauriot eivät kuulu takuuseen.

"

LV

Vispāreji norādījumi, Kopšanas instrukcija



Lietošanas noteikumi

Ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 40 °C. Pēc katras vannas lietošanas izlaist ūdeni. Neatstājiet bērnus vannā bez uzraudzības.

Informācija par vannas kopšanu

Virsmā ir viegli tīrāma un kopjama. Uz gludās virsmas neturas gandrīz nekādi netīrumi.

Regulāra kopšana: sūklis, miksta drāniņa, nedaudz antistatiskā tīrīšanas līdzekļa. Tādējādi vanna saglabās savu spožumu un atgrūdis netīrumus.

Nelietojiet abrazīvus līdzekļus vai šķīdinātājus, kas bojā vannas virsmu.

Dažādas vielas, piem., trauku mazgāšanas un krāsvielās ilgstoša kontakta gadījumā var izraisīt sakrāsošanos. Gaiļošanas cigaretes var atstāt apalās deguma pēdas.

Šos traipus un deguma pēdas, kā arī skrāpējumus un citus nelielus bojājumus var likvidēt, rīkojoties saskaņā ar tālāk norādītajiem ieteikumiem:

Ja vanna ir ļoti netīra, tad tīrīšanai jāizmanto šķidr, mājaisnīcībai paredzēts tīrīšanas līdzeklis, piem., trauku mazgāšanas līdzeklis vai ziepju sārms (jāievēro atšķaidīšanas noteikumi), vai smilšpapīrs ar graudu izmēru 200.

Kaļķa nosēdumi jānotīra ar kaļķa noņēmēju. Virsmā vienmēr jānoskalos ar tīru ūdeni un jānospodrina ar mikstu drāniņu. Nedrīkst izmantot skābi vai etiķi saturošus tīrīšanas līdzekļus.

Bojājumi

Saskrāpētu virsmu apstrāde vienmēr jāuztiek speciālistam. Lielākus bojājumus var izlabot, izmantojot apkopes komplektu (2.9996.4.000.000.1). Sajauciet pildvielu un katalizatoru, līdz šķidrā viela ir pilnībā sadalījusies. Uzklājiet pildmasu uz bojātās daļas un ļaujiet tai vismaz 12 stundas vismaz 15 °C temperatūrā sacietēt.

Noslīpējiet sauso pildmasu un blakus esošo zonu ar smilšpapīru (graudu izmērs 220), līdz virsmā ir pilnīgi gluda. Notīriet virsmu, kā aprakstīts iepriekš.

Mūsu garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies lietotāju nepareizas rīcības rezultātā.

NO

Generelle henvisninger, vedlikeholdsveiledning



Generelt om bruk

Ikke overskrid 40 °C. Tapp ut vannet etter hver bruk. Ikke la barn bruke bade- eller dusjkaret uten oppsyn.

Vedlikeholdsveiledning

Det er enkelt å rengjøre og pleie overflaten. Det fester seg nesten ikke smuss på den glatte overflaten. Regelmessig vedlikehold: Svamp, myk klut, litt antistatisk rengjøringsmiddel. Slik beholder karet glansen og fungerer smussavvisende.

Unngå bruk av skuremidler eller løsemidler som skader karetets overflate.

Forskjellige stoffer som blekk, kosmetikk eller fargestoffer kan føre til misfarging ved langvarig kontakt. Brennende sigaretter kan etterlate runde brennmerker.

Disse merkene og brannsporene samt riper og andre små skader kan fjernes ved å følge anbefalingene nedenfor:

Kraftig smuss fjernes med flytende husholdningsrengjøringsmiddel, som oppvaskmiddel eller såpelut (følg fortynningsforskriften) eller med slipepapir korning 200.

Kalkflekker fjernes med kalkfjerner. Etterskylt alltid med rikelig rent vann, poler med klut. Ikke bruk syreholdige eller eddikbaserte rengjøringsmidler.

Skader

Oppripede overflater må alltid behandles av en spesialist. Større skader kan repareres med vedlikeholdssettet (2.9996.4.000.000.1). Bland fyllstoff og katalysator til det flytende stoffet har fordelt seg fullstendig. Påfør fyllmassen på den skadede delen og la den herde i minst 12 timer ved minst 15 °C.

Puss den tørkede fyllmassen og området rundt med slipepapir (korning 220) til alle ujevnheter er fjernet. Rengjør flaten som beskrevet ovenfor.

Skader som oppstår på grunn av ufor-skriftsmessig behandling fra brukerens side, dekkes ikke av garantien vår.

Kasutamine



Ettevaatus! Niiskus võib muuta pinna libedaks. Eelkõige juhtub seda siis, kui kasutatakse seepi, šampooni, vanniõli vms.

Käyttö



Varo! Märkinä liukastumisvaara pinnoilla on suurempi. Näin on ennen kaikkea käytettäessä esim. shampoota tai kylpyöljyä.

Lietošana



Brīdinājums! Ja virsmā kļūst slapja, tad paaugstinās slīdēšanas risks. Tas ir galvenokārt tad, ja vannas lietotājs izmanto ziepes, šampūnus, vannas eļļas utt.

Bruk



Forsiktig! Når den er fuktig, er det økt skilfare på overflaten. Dette gjelder spesielt når det brukes såpe, shampoo, badeolje osv.

RO**Indicații generale, instrucțiuni de întreținere****SV****Allmän information, skötselavvisning****SL****Slošni nasveti, navodilo za nego****Informații generale privind utilizarea**

Nu trebuie depășită temperatura de 40 °C. Evacuați apa după fiecare utilizare. Nu lăsați copiii nesupravegheați în cada de baie sau de duș.

Instrucțiuni de întreținere

Suprafața trebuie curățată și întreținută într-o manieră simplă. Suprafața netedă nu preia murdărie. Întreținere regulată: Burete, lavetă moale, cantitate redusă de substanță antistatică de curățare. Cada își păstrează astfel luciul și are efect de respingere a murdăriei.

Evitați utilizarea de substanțe abrazive sau solvenți, care deteriorează suprafața căzii. În cazul unui contact de durată mare, diferite substanțe, cum ar fi cerneala, produsele cosmetice și vopselele, pot duce la colorări. Țigările aprinse pot lăsa urme rotunde de arsură. Aceste pete și urma de arsură, ca și zgârieturile, sau alte mici deteriorări, pot fi îndepărtate dacă procedați conform următoarelor recomandări:

Murdăria persistentă se îndepărtează cu ajutorul unei substanțe lichide de curățare de uz casnic, cum ar fi detergenții de vase sau leșia de săpun (respectați instrucțiunile de diluare), sau cu hârtie abrazivă cu granulația 200. Îndepărtați petele de calcar cu substanță pentru îndepărtarea calcarului. Clătiți ulterior bine cu apă curată și lustruiți apoi cada cu o lavetă. Nu utilizați substanțe de curățare cu conținut acid sau pe bază de oțet.

Deteriorări

Suprafețele zgâriate trebuie tratate întotdeauna de către un specialist. Deteriorările mai mari pot fi reparate cu ajutorul setului de întreținere (2.9996.4.000.000.1). Amestecați material de umplură și catalizator, până când substanța lichidă s-a distribuit complet. Aplicați masă de umplură pe piesa deteriorată și lăsați-o să se întărească timp de cel puțin 12 ore, la minimum 15 °C.

Șlefuiți masa de umplură uscată și zona adiacentă cu hârtie abrazivă (granulație 220), până la eliminarea tuturor denivelărilor. Curățați suprafața conform descrierii de mai sus.

Deteriorările survenite ca urmare a unui tratament necorespunzător din cauza utilizatorului nu beneficiază de garanția acordată de noi.

Utilizare

Atenție! Dacă este udă, suprafața prezintă o creștere a pericolului de alunecare. Acest lucru se întâmplă în special în cazul în care se utilizează săpunuri, șampoane, uleiuri de baie etc.

**Allmänt om användningen**

40 °C bör inte överskridas. Låt vattnet rinna ut efter varje användning. Lämna aldrig barn i bad- eller duschkaret utan övervakning.

Skötselavvisning

Ytan är lätt att rengöra och underhålla. Den släta ytan tar knappt emot smuts. Regelbunden skötsel: Svamp, mjuk duk, lätt antistatiskt rengöringsmedel. På detta sätt bibehåller badkaret sin glans och har en smutsavvisande effekt.

Undvik att använda skurmedel eller lösningsmedel som kan skada badkarets yta. Olika ämnen som bläck, kosmetik och färgämnen kan leda till missfärgningar vid långvarig kontakt. Brinnande cigaretter kan lämna runda brännmärken.

Dessa fläckar och brännmärken, liksom repor och andra mindre skador, kan avlägsnas genom att följa rekommendationerna nedan: Kraftig nedsmutsning kan avlägsnas med flytande hushållsrengöringsmedel, t.ex. diskmedel eller tvålösning (beakta utspädningsanvisningarna) eller med sandpapper, kornstorlek 200.

Kalkfläckar avlägsnas med kalkborttagare. Skölj alltid med rikliga mängder rent vatten efteråt och polera med en duk. Använd inga rengöringsmedel som innehåller syra eller åttika.

Skador

Reparade ytor bör alltid behandlas av en specialist. Större skador kan repareras med underhållssatsen (2.9996.4.000.000.1). Blanda fyllnadsmedel och katalysator tills det flytande ämnet har fördelats helt. Applicera fyllnadsmassan på den skadade delen och låt det hårda i minst 12 timmar vid minst 15 °C. Slipa den torkade fyllnadsmassan och det intilliggande området med sandpapper (kornstorlek 220) tills alla ojämnheter är borta. Rengör ytan enligt beskrivningen ovan.

Vår garanti gäller det inte för skador som har orsakats av användarens felaktiga behandling.

Användning

Var försiktig! När ytan är våt finns det större risk att halka på den. Det gäller speciellt om tvål, schampo och badolja osv. används.

**Slošno o uporabi**

40 °C se ne sme prekoračiti. Po vsaki uporabi izpustite vodo. V kopalni kadi oz. kadi za tuš ne puščajte otrok brez nadzora.

Navodilo za nego

Površina omogoča enostavno čiščenje in nego. Na gladko površino se ne prijema umazanija. Redna nega: gobica, mehka krpa, nekaj antistatičnega čistila. Tako bo kad ohranila sijaj in odbijala umazanijo.

Ne uporabljajte abrazivnih čistil ali topil, ki lahko poškodujejo površino kadi. Razne snovi, kot so črnilo, kozmetika in barvila lahko ob daljšem stiku povzročijo zabarvanje. Goreče cigarete lahko pustijo okroglo zažgane sledove.

Ti madeži in zažgani sledovi ter praske ali druge majhne poškodbe lahko odstranite, če upoštevate naslednja priporočila: Močnejšo umazanijo odstranite s tekočim gospodinjstkim čistilom, kot na primer s sredstvom za pomivanje posode ali z lugom (upoštevajte navodilo za redčenje), ali z brusnim papirjem zrnatosti 200.

Madeže vodnega kamna odstranite s sredstvom za odstranjevanje vodnega kamna. Površino nato sperite s čisto vodo in jo posušite s suho krpo. Ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo kisline ali čistil na osnovi kisa.

Poškodbe

Poškodovane površine naj popravi ustrezni specialist. Večje poškodbe lahko popravite s setom za vzdrževanje (2.9996.4.000.000.1). Zmešajte polnilo in katalizator, tako da se tekoča snov popolnoma porazdeli. Polnilno maso nanesite na poškodovan del in počakajte najmanj 12 ur, da se na najmanj 15 °C strdi.

Posušeno polnilno maso in področje, ki meji nanjo, zbrusite z brusnim papirjem (zrnatost 220), da odstranite vse neravnine. Površino očistite, kot je opisano zgoraj.

Za poškodbe, ki jih povzročijo uporabnik z nepravilno uporabo, garancija ne velja.

Uporaba

Previdno! Pri vstopanju na mokro površino obstaja nevarnost zdrsa. Ta je še večja pri uporabi mila, šampona ali olja za kopel.

DE**CE-Leistungserklärung**

Wir, die

**Laufen Bathrooms AG,
Postfach 432,
CH-4242 Laufen**

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt ILBAGNOALESSI gemäss den Bestimmungen der EU-Bauproduktenverordnung (EU-BauPVO) Nr. 305/2011 übereinstimmt:

EN 14516, 232

Die Leistungserklärung DOP 14516 finden Sie auf unserer Webseite.

FR**Déclaration des performances - CE**

Nous,

**Laufen Bathrooms AG,
Postfach 432,
CH-4242 Laufen**

déclarons comme ressortissant pleinement de notre responsabilité que les produits ILBAGNOALESSI et cela conformément aux dispositions des directives sur les règlements de commercialisation pour les produits de construction (UE) n° 305/2011 répondent pleinement aux normes suivantes:

EN 14516, 232

Vous trouvez la déclaration de performance DOP 14516 sur notre site Internet.

IT**Dichiarazione di prestazione CE**

Noi, la

**Laufen Bathrooms AG,
Postfach 432,
CH-4242 Laufen**

dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti ILBAGNOALESSI secondo le disposizioni regolamento per la commercializzazione dei prodotti da costruzione (UE) n. 305/2011 concernente sono conformi alle norme seguenti:

EN 14516, 232

La dichiarazione di prestazione DOP 14516 è disponibile sul nostro sito Internet.

EN**CE Declaration of performance**

We,

**Laufen Bathrooms AG,
Postfach 432,
CH-4242 Laufen**

on our own responsibility, hereby declare that the ILBAGNOALESSI visions of Construction Products Regulation (EU) 305/2011, comply with the following standards:

EN 14516, 232

The declaration of performance DOP 14516 can be found on our website.

ES**Declaración de prestaciones CE**

Nosotros, el

**Laufen Bathrooms AG,
Postfach 432,
CH-4242 Laufen**

declaramos bajo responsabilidad única que el producto ILBAGNOALESSI cumple con las siguientes normas:
Las disposiciones del Reglamento Europeo de Productos de Construcción (UE) N° 305/2011 sobre productos de construcción:

EN 14516, 232

Encontrará la declaración de prestaciones DOP 14516 en nuestra página web.

NL**CE-prestatieverklaring**

Wij, de

**Laufen Bathrooms AG,
Postfach 432,
CH-4242 Laufen**

verklaren op eigen verantwoording dat het product ILBAGNOALESSI conform de bepalingen van de Verordening voor het verhandelen van bouwproducten (EU) nr. 305/2011 betreffende voor de bouw bestemde producten aan volgende normen voldoet:

EN 14516, 232

De prestatieverklaing DOP 14516 kunt u vinden op onze website.

CS**Prohlášení o vlastnostech a označení CE**

My,

**Laufen Bathrooms AG,
Postfach 432,
CH-4242 Laufen**

prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že produkt ILBAGNOALESSI podle ustanovení nařízení EU o stavebních produktech č. 305/2011 odpovídá:

EN 14516, 232

Prohlášení o vlastnostech DOP 14516 najdete na naší webové stránce

LT**CE eksploatacinių savybių deklaracija**

Mes,

**Laufen Bathrooms AG,
Postfach 432,
CH-4242 Laufen**

prisiimdami sau vienintelę atsakomybę deklaruojame, kad gaminys „ILBAGNOALESSI“ pagal ES statybos produktų reglamento (vok. EU-BauPVO) Nr. 305/2011 nuostatas atitinka:

EN 14516, 232

Eksploatacinių savybių deklaraciją DOP 14516 rasite mūsų interneto puslapyje.

PL**Deklaracja właściwości użytkowych CE**

Firma

**Laufen Bathrooms AG,
Postfach 432,
CH-4242 Laufen**

oświadcza na swoją odpowiedzialność, że produkt ILBAGNOALESSI jest zgodny z zapisami rozporządzenia UE dotyczącego wyrobów budowlanych (EU-BauPVO) nr 305/2011:

EN 14516, 232

Deklaracja właściwości użytkowych DOP 14516 jest dostępna na naszej stronie internetowej.

HU**EK teljesítménynyilatkozat**

Mi, a

**Laufen Bathrooms AG,
Pf. 432,
CH-4242 Laufen**

saját kizárólagos felelősségünk mellett kijelentjük, hogy a ILBAGNOALESSI termék az építési termékekről szóló 305/2011/EU rendelet rendelkezéseivel összhangban megfelel a következő szabványoknak:

EN 14516, EN 232

A DOP 14516 jelű teljesítménynyilatkozatot megtalálja honlapunkon.

RU**Декларация о рабочих характеристиках при сертификации CE**

Мы,

**Laufen Bathrooms AG,
п/я 432,
CH-4242 Лауфен (Laufen),**

заявляем под собственную ответственность о том, что изделие ILBAGNOALESSI отвечает требованиям положений Директивы ЕС о строительных материалах (EU-BauPVO) № 305/2011:

EN 14516, 232

Декларацию о рабочих характеристиках DOP 14516 можно найти на нашем веб-сайте.

BG**CE декларация за експлоатационни характеристики**

Ние,

**Laufen Bathrooms AG,
П. к. 432,
CH-4242 Laufen**

декларираме на собствена отговорност, че продуктът ILBAGNOALESSI съгласно определенията на ЕС директивата за строителните продукти (EU-BauPVO) № 305/2011 отговаря на:

EN 14516, 232

Декларацията за експлоатационните характеристики DOP 14516 можете да намерите на нашия уебсайт.

PT**Declaração de desempenho CE**

Nós, a

**Laufen Bathrooms AG,
Apartado 432,
CH-4242 Laufen**

declaramos, sob a nossa inteira responsabilidade, que o produto ILBAGNOALESSI cumpre o disposto no Regulamento da UE relativo aos Produtos de Construção (EU-BauPVO) n.º 305/2011:

EN 14516, 232

A declaração de desempenho DOP 14516 está disponível no nosso website.

SK**CE vyhlásenie o úžitkových vlastnostiach**

My, spoločnosť

**Laufen Bathrooms AG,
poštový priečinok 432,
CH-4242 Laufen,**

vyhlasujeme s výhradnou zodpovednosťou, že výrobok ILBAGNOALESSI zodpovedá ustanoveniam nariadenia o stavebných výrobkoch EÚ (BauPVO EÚ) č. 305/2011:

EN 14516, 232

Vyhlasenie o úžitkových vlastnostiach DOP 14516 môžete nájsť na našej internetovej stránke.

HR**CE izjava o svojstvima**

Mi,

**Laufen Bathrooms AG,
Postfach 432,
CH-4242 Laufen**

izjavljujemo pod isključivom odgovornošću da je proizvod ILBAGNOALESSI u skladu s odredbama Uredbe EU o građevnim proizvodima br. 305/2011:

EN 14516, 232

Izjava o svojstvima DOP 14516 može se naći na našim internetskim stranicama.

DA**CE- ydeevnedeklaration**

Vi,

**Laufen Bathrooms AG,
Postfach 432,
CH-4242 Laufen**

erklærer hermed under eget ansvar, at produktet ILBAGNOALESSI er i overensstemmelse med "EU-byggevareforordningen" (Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 305/2011 af 9. marts 2011 om fastlæggelse af harmoniserede betingelser for markedsføring af byggevarer):

EN 14516, 232

Ydeevnedeklarationen DOP 14516 findes på vores websted.

ET**CE-Toimivusdeklaratsioon**

Meie,

**Laufen Bathrooms AG,
Postfach 432,
CH-4242 Laufen**

kinnitame ainuisikulise vastutusega, et toode ILBAGNOALESSI vastab EL-Ehitustoodete määruse (EU-BauPVO) nõuetele Nr. 305/2011 vastavalt:

EN 14516, 232

Toimivusdeklaratsioon DOP 14516 leiате meie veebileheküljel

FI**CE-suoritusasoilmoitus**

Me,

**Laufen Bathrooms AG,
Postfach 432,
CH-4242 Laufen**

selvitämme yksinomaisesti vastuullisena, että tuote ILBAGNOALESSI vastaa EU-rakennustuoteasetuksen (CPR) nro 305/2011 määräyksiä:

EN 14516, 232

Suoritusasoilmoitus DOP 14516 löytyy verkkosivuiltamme.

LV**CE ekspluatācijas īpašību deklarācija**

Mēs,

**Laufen Bathrooms AG,
Postfach 432,
CH-4242 Laufen,**

deklarējam uz savu atbildību, ka produkts ILBAGNO-ALESSI atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes Būvzstrādājumu Regulai Nr. 305/2011:

EN 14516, 232

Ekspluatācijas īpašību deklarācija DOP 14516 ir atrodama mūsu mājaslapā.

NO**CE-ytelseserklæring**

Vi,

**Laufen Bathrooms AG,
Postfach 432,
CH-4242 Laufen**

erklærer på eget ansvar at produktet ILBAGNOALESSI er i samsvar med bestemmelsene i EUs byggvareforordning nr. 305/2011:

EN 14516, 232

Du finner ytelseserklæringen DOP 14516 på nettsiden vår.

RO**Declarație de performanță CE**

Noi, compania

**Laufen Bathrooms AG,
Postfach 432,
CH-4242 Laufen**

declaram pe proprie răspundere exclusivă că produsul ILBAGNOALESSI corespunde prevederilor Regulamentului UE privind produsele pentru construcții (EU-BauPVO) Nr. 305/2011:

EN 14516, 232

Declarația de performanță DOP 14516 este disponibilă pe website-ul nostru.

SV**CE-prestandadeklaration**

Vi,

**Laufen Bathrooms AG,
Postfach 432,
CH-4242 Laufen**

Deklarerar härmed på eget ansvar, att produkten ILBAGNOALESSI uppfyller bestämmelserna i EU byggregisterförordningen Nr. 305/2011:

EN 14516, 232

Prestandadeklarationen DOP 14516 finner du på vår webbplats.

SL**Izjava o lastnostih CE**

Mi, podjetje

**Laufen Bathrooms AG,
Postfach 432,
CH-4242 Laufen**




z izključno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek ILBAGNOALESSI skladen z določili Uredbe EU o gradbenih proizvodih št. 305/2011:

EN 14516, 232

Izjavo o zmogljivosti po standardu DOP 14516 najdete na našem spletnem mestu.

LAUFEN

Laufen Bathrooms AG
Wahlenstrasse 46
CH-4242 Laufen, Switzerland
www.laufen.com

			
Controllers name:			
Date:			
Fabrication number:			